

**Le beau loup blanc**

Page 3

Gilles Vigneault

**Phénomia: c'est parti!**

Page 6

Emmanuel Juteau-McEwan et Julie St-Pierre



La Presse

CAHIER D | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 23 AOÛT 2003

# BJÖRK ET MADONNA, MÊME COMBAT?



La chanteuse islandaise Björk – en concert jeudi prochain à Montréal après cinq ans d'absence – serait-elle la Madonna des années 2000? La question est sèchement lancée, mais elle révèle une opinion de plus en plus répandue, en particulier sur Internet – [mtv.com](http://mtv.com), [msnbc.com](http://msnbc.com) et de nombreux forums de discussion dédiés à ces deux stars, où le débat fait rage.



PHILIPPE RENAUD

collaboration spéciale

Dix ans après la parution de *Debut*, l'album solo qui a consacré la naissance d'une artiste majeure de la pop culture, l'influence de Björk se mesure dans plusieurs disciplines: la mode, le cinéma et évidemment la musique, pour ne nommer que ces modes d'expression. Passée de l'*underground*, avec son groupe Sugarcubes, à la pop (aussi avant-gardiste puisse-t-elle paraître), Björk a su tisser au fil des ans une scintillante toile d'oeuvres, de collaborations et d'images qui ont marqué l'imaginaire des fans.

À tel point qu'aujourd'hui, ses moindres apparitions deviennent des coups d'éclat médiatiques, observés et décortiqués par les spécialistes de la tendance qui ont fait d'elle un véritable phénomène de société — tout comme Madonna, justement, autre phare de la branchitude.

Pas totalement farfêlu, le parallèle entre ces deux artistes féminines est limpide sur plusieurs points. Pour une bonne raison: Madonna et Björk partagent cette même grande qualité qu'est le flair. Celui de savoir être de son temps, voire de devancer les modes plutôt que de les récupérer, et ainsi marquer son époque. Un sacré bon flair et, par conséquent, le don de bien s'entourer.

Maintenant, à vous, lecteurs, de vous prononcer sur le sujet! Fans de Björk ou de Madonna, envoyez vos commentaires, réflexions, affirmations ou objections à l'adresse [bjork@lapresse.ca](mailto:bjork@lapresse.ca). Loin de vouloir les opposer (n'oublions pas que Björk a composé la chanson *Bedtime Story* pour Madonna), l'exercice consiste simplement à sonder leurs fans.

Un résumé des opinions des lecteurs sera publié dans nos pages jeudi prochain, jour du concert de Björk au parc Jean-

Drapeau, avec Bonnie Prince Willie (Will Oldham) et The Yeah Yeah Yeah's en première partie. Mais avant, enflammons le débat en tentant de cerner les liens qui unissent — ou éloignent — les deux icônes de la pop. Chose certaine, l'influence de Björk et de Madonna transcende le seul domaine de la musique pop; l'histoire se souviendra sûrement autant des personnages que de leur oeuvre.

#### La mode

L'audace vestimentaire de Björk et de Madonna est bien connue — bien qu'en voyant l'autre jour la Madone dans une pub de Gap aux côtés de Missy E, il y aurait peut-être lieu de réviser notre jugement...

Lorsque Björk s'est pointée à Cannes en 2000 pour recevoir le prix d'interprétation féminine pour son rôle dans *Dancer in the Dark*, les caméras ont crépité en la voyant apparaître dans une robe en forme d'étoile. Il s'agissait d'une création du jeune tandem français Alexandre et Matthieu, alors inconnu. Une petite robe, et ils étaient consacrés. Elle a répété l'événement aux Oscars en se pavanant dans une robe blanche lui donnant l'allure d'un cygne (notre photo), une création du designer Marjan Pejovski.

«Et les rédactions mode de s'agiter pour découvrir qui sont les heureux élus qui habillent Miss B. Les univers *made in Björk* ne laissent pas indifférent: son nouvel album mobilise la presse, le monde de l'art et le public en général» pouvait-on lire dans le *Figaro*, qui consacrait un article à l'influence de la chanteuse.

Il en fut de même avec Madonna, à la différence que celle-ci portait des tenues aussi audacieuses et inventives, mais conçues par des designers déjà consacrés: ses bustiers Jean-Paul Gaultier, le look *country-glam* conçu par Dolce & Gabbana pour la parution de *Music...* Enfin, dans la colonne des passifs, signalons que Madonna et Björk ont toutes deux déjà été consacrées «personnalités les moins bien habillées» par différentes publications, spécialisées ou non...

Voir BJÖRK en D10

**CITE**  
RockDétente  
107.3 FM  
rockdetente.com



du  
**NOUVEAU**  
à MA RADIO  
AU BOULOT

# Durivage va avoir de l'ouvrage pour battre TVA côté convivialité



**LOUISE COUSINEAU**  
TELEVISION

lcousine@lapresse.ca

VENDREDI DERNIER, Simon Durivage et compagnie invitaient les chroniqueurs télé pour annoncer leur nouvelle approche à la nouvelle émission *Aujourd'hui* : convivialité dans le groupe de journalistes et beaucoup de nouvelles de toute la province dans la première heure.

Hier, TVA n'avait pas grand-chose à annoncer, sauf qu'ils vont continuer à faire ce qu'ils font. Soit de la convivialité à plein tube et beaucoup de nouvelles de la province. Ici, la convivialité a été découverte en 1962, jour de l'ouverture de notre canal 10.

On nous avait préparé un vidéo des meilleurs moments de la saison dernière où on voyait Pierre Bruneau et Claude Charron deviser tout sourires sur l'actualité, Dominic Arpin explorer à sa manière enlevée les petits secrets de Montréal. Paul Larocque, qui couvre Québec, a eu un scoop de taille la semaine dernière lorsqu'il a découvert que les Québécois continuaient à payer leur boeuf haché 3,49 \$ la livre alors que dans l'Ouest, c'est 77 cents. Vache folle oblige !

Ce vidéo était limpide : TVA vous renseigne sur des choses sérieuses et on vous explique tout ça de façon claire.

Et avec de l'émotion. Il fallait revoir Claude Charron étouffer un sanglot lorsqu'il a pris congé de ses téléspectateurs avant ses longues vacances.

Hier, il en a remis. Il est tellement content de rentrer.

Bref, la machine TVA est rodée et l'arrivée de Simon Durivage à 17 h ne semble pas énerver outre-mesure le vice-président Information Philippe Lapointe, qui a déjà travaillé à Radio-Canada et en sait un bout sur la société d'État.

Il se demandait hier si cette convivialité fonctionnera à 17 h. Et de lancer : « Depuis 10 ans, le problème de Radio-Canada, c'est qu'ils essaient de faire autre chose que ce qu'ils sont ! »

Et Radio-Canada a une grosse côte à remonter après sa performance désastreuse de l'été. Un auditoire de 156 000 selon BBM entre 18 h et 18 h 30. Alors que TQS, sans Jean-Luc Mongrain, a attiré 418 000 personnes et TVA 576 000.

On le constate, pour le gros de l'auditoire, l'information de l'heure du souper, c'est aux réseaux privés que ça se passe. Pas à Radio-Canada, qui dispose de moyens nettement supérieurs à la concurrence.

Pas question, disait Philippe Lapointe hier, de commencer *Le 17 heures* à 16 h 30, comme le fera Jean-Luc Mongrain à la rentrée.

Mais on sait que TVA peut se retourner vite quand le feu la menace. La dernière fois, ça s'est passé le 11 septembre 2001 alors que Pierre Bruneau est entré en ondes en catas-

trope à 17 h et n'en est jamais reparti depuis. TVA a *flushé* séance tenante l'émission de variétés *Trafic* animée par André Robitaille — après cinq jours en ondes — et a bâti peu à peu son *17 heures*. Avec des chroniqueurs comme Claude Poirier, en engageant Claude Charron, le gars que tous les Québécois aiment et qui peut se permettre de faire de vrais sermons à la télé.

Tranquillement, on est allé gruger le territoire de Jean-Luc Mongrain qui était numéro 1 entre 17 h et 18 h, pour le plus grand bonheur de TQS. Lui aussi est un grand convivial avec les spectateurs. Son problème, c'est que sa salle de nouvelles est moins forte que celle de TVA. Souvent, quand les journalistes prennent de l'expérience, ils s'en vont à TVA. Une honorable pépinière, mais rien ne bat l'expérience dans ce merveilleux métier. Donc, si M. Mongrain tire fort à 16 h 30, on peut être sûr que Philippe Lapointe s'acharnera à trouver un concept pour l'accoter. En attendant, on va rester avec *Top Modèles*.

Quand on a un concept qui marche, comme celui du *17 heures*, on ne fait pas de grands changements. On se contente d'y aller avec quelques nouvelles chroniques.

Ainsi, trois fois semaine, les lundis, mardis et jeudis, Annie Gagnon et Karina Marceau de *J.E.* viendront donner des conseils de deux minutes sur différents sujets, depuis les frais bancaires jusqu'au matériel scolaire en passant par le bois de chauffage.

Jean-Paul Chartrand viendra parler de sports, style gérant d'estrade. Et *L'Explorateur urbain*, Dominic Arpin, a sillonné le Québec cet été pour nous offrir *L'Explorateur interurbain*. Petits topos au style unique présentés

en alternance avec ceux sur Montréal. Juste avant 18 h.

Les autres réguliers reviennent : Paul Larocque, Richard Latendresse en actualité internationale, Colette Provencher en météo, Monique Grégoire sur nos finances, Normand Lester sur les guerres et les armements (il pense être beaucoup plus présent cette année, étant donné le piètre état de l'actualité), Jean-François Guérin en affaires policières, Dre Christiane Laberge, une vulgarisatrice hors-pair en affaires sanitaires, et Pascale Wilhelmy, excellente chroniqueuse culturelle.

Le grand problème de TVA, ce sont ses obligations de synergie. Faudra-t-il faire un topo presque quotidien sur la nouvelle édition de *Star Académie* ? Est-ce que c'est de l'information ?

La réponse est évidente : à TVA, on se demande tous les matins de quoi les téléspectateurs veulent entendre parler le soir. Parions qu'on n'aura aucune difficulté à répondre oui, tout le monde veut savoir qui sera le nouveau Wilfred...

TVA ne se paie pas souvent de spéciales en information, mais elle aura le jeudi 11 septembre une émission maison d'une heure animée par Claude Charron : *Les 7 mensonges de George Bush*. On sait que depuis le début, Claude Charron a dénoncé la guerre en Irak sans la participation de l'ONU.

Les spéciales de Claude Charron rapportent bien : sa dernière l'an dernier avant le déclenchement de la guerre en Irak a attiré 800 000 spectateurs. Contre la très forte *Futur* un vendredi soir.



## VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

### Isabelle Massé

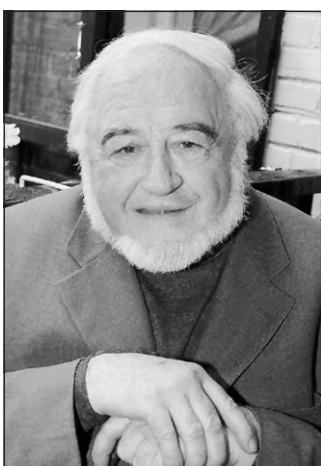
**8:00 - RDI - CHAMPIONNAT DU MONDE D'ATHLÉTISME 2003**  
Cérémonie d'ouverture au stade de France de Paris-Saint-Denis. Au menu: neuf jours de compétitions avec 2000 athlètes de 210 pays.

**20:00 - RDI - AMERICA**  
Tout n'est pas que rose à Hollywood. Derrière les sourires affichés, les soirs de première, se cachent bien des crises de vedettes, des chicanes entre producteurs et réalisateurs, entre stars et auteurs... selon des journalistes de la BBC. Un tour d'horizon de la planète cinéma américain.

**20:00 - ARTV - VIENS VOIR LES COMÉDIENS**  
Une grande petite dame, ce soir: Dominique Michel qu'on a retrouvée sérieuse et touchante au cinéma, le printemps dernier, dans *Les Invasions barbares*. En compagnie de René Homier-Roy, elle remonte le temps jusqu'à la populaire émission *Moi et l'autre*.

**21:00 - MP - DOLLARACLIP: DANS LE SPEEDO DE PIERRE NADEAU**  
Une des meilleures émissions de la série qui ridiculise un des pires vidéoclips diffusés à MusiquePlus: *Girls Boys* d'un chanteur qui a aspiré à la gloire dans les années 80 et qui se tient loin des caméras depuis. Louis-José Houde s'est rendu à Old Orchard avec un faux sosie pour refaire le clip, image par image. Une drôle d'horreur!

**22:30 - Z - AU CABARET DES REFRAINS**  
Monique Giroux rend hommage à Raymond Lévesque en compagnie de Daniel Boucher, Claire Pelletier, Renée Claude, Yves Lambert, Gérald Larose et Jérôme Minière.



Raymond Lévesque

	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO	
RC	2 (9) 13	Le Téléjournal	Circo Massimo	Les Championnats du monde d'athlétisme - Paris 2003			Caméra Témoin / Un toit, un violon, la lune	Le Téléjournal	Au cabaret des refrains / Cabaret Raymond Lévesque	Cinéma	4	4	4	4		
TVA	4 (7) 8 (10)	Le TVA 18 heures	Cinéma / TROIS NINJAS À LA FOIRE (6) avec Hulk Hogan, Mathew Botuchis	Cinéma / LE COURAGE À L'ÉPREUVE (4) avec Denzel Washington, Meg Ryan			Le TVA	Cinéma (23:28)	7	7	7	7	7			
TQ	15 (17) 24 (45)	Ramdam	Charlie Brown...	Ace London	La culture dans tous ses états / La Presse écrite	Cinéma / LA FEMME LIBRE (3) avec Jill Clayburgh, Alan Bates	Cinéma / MOURIR À TUE-TÊTE (3) avec Julie Vincent (23:12)	8	8	8	8	8	8			
TQS	16 (30) 35	Le Grand Défi karaoké le lait	Cinéma / SIMPLEMENT IRRÉSISTIBLE (6) avec Sarah Michelle Gellar, Sean Patrick Flanery	Cinéma / 12 SINGES (3) avec Bruce Willis, Madeleine Stowe			Le Grand Journal (23:45)	5	5	5	5	5	5			
CTV	12 8	News	E.T. Reg. Contact	Just for Laughs Gags	The Holmes Show	Comedy Now	Cold Squad	CTV News	News	11	11	11	11			
CBC	6	Sat. Report	CFL on CBC	Football / Roughriders - Eskimos	IAAF World Championships			13	13	13	13	13	13			
ABC	22	News	ABC News	Dharma &... Baseball / Little League World Series	Drognet			News	Will & Grace	22	22	22	22			
CBS	3		CBS News	Entertainment this Week	Big Brother 4	Hack	The District		ER	21	21	21	21			
NBC	5		NBC News	Stargate SG-1	Fall Preview	Fear Factor	Race to the Altar		Sat. Night	18	18	18	18			
PBS	33 57	The Lawrence Welk Show	As Time... Waiting...	My Hero	...Served?	Ballykissangel	Soundstage / Lyle Lovett...	Cinéma / SINCE YOU... (5)	43	43	43	43	43			
ARTV	A&E	Parole Board	City Confidential	American Justice	Cold Case Files	MI-5 / Rose Bed Memoirs	Crossing Jordan	73	73	73	73	73	73			
BRAV	ARTV	... (17:00)	d.	Moi et l'Autre	Prise de vues	Viens voir / D. Michel	Thema: St-Tropez	Cinéma / PLEIN SOLEIL (3) (22:35)	31	31	31	31	31			
CD	BRAV	Arts, Minds	StarTV	Richard Margison Live...	Royal Variety Performance 2000			Sex & the City	72	72	72	72	72			
CS	CD	Les Gags	...pour rire	Galas Juste pour rire	Debut les comiques!	Cent ans de sexe / Amour...	Dernier Jour / James Dean	Cinéma / POUSSE... (6)	20	20	20	20	20			
DISC	CS	L'Humus québécois	Coaching	...anglais	Conférences de la chaire...	Les Amputés de guerre	Commission scolaire...	Télévision française France 3	47	47	47	47	47			
EV	DISC	How'd they do that?	How it's Made	Frontiers of Construction	Guinness World Records Primetime	Connection	...it's Made	37	37	37	37	37	37			
FC	EV	...des îles...	À vélo	Odyssées	Escales de...	Bleu	...de France	Zone limite	Pilot Guides	Planet Food	...Italie	23	23			
FOX	FC	... (18:15)	... (18:40)	... (19:05)	Jett	I Shrank the Kids	Cinéma / FERRIS BUELLER'S DAY OFF (4)	... of the Dark?	Cinéma (22:45)	67	67	67	67			
GQ	FOX	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Cops	America's most Wanted	Wildest Police Videos	Mad TV	36	36	36	36			
HI	GQ	Doc	Molson Indy Montreal	Big Brother 4	Quebec Sings / L. Klassen	Andromeda	Inside Ent.	Sat. Night	3	3	3	3	3			
HIST	HI	Trouvailles... / Montréal	Guerres... / Baie des Cochons	Face cachée... / Bombe...	Les Orphelins de Duplessis	Cinéma / LES INCORRUPTIBLES (3) avec Kevin Costner	25	25	25	25	25	25	25			
LIFE	HIST	Streets of...	Ghost...	China Beach	National Geographic Hour	Cinéma / A DANGEROUS MAN: LAWRENCE AFTER ARABIA (4) avec R. Fiennes	Ghost...	49	49	49	49	49	49			
MMAX	LIFE	...Wheels	...Homes	At the Post	...the Dogs	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Matchmaker	...Hollywood	English...	Out in... City	Sexual Secrets	71	71		
MP	MMAX	Les Succès	...nos idoles	Max Lounge / Jacques Savail	Musicographie / Madonna	Cinéma / EVITA (4) avec Madonna, Antonio Banderas	32	32	32	32	32	32	32			
MTL	MP	Box Office	Babu à bord	...la peau de	Exposé / Madonna	Hiphop...	Dollarclip / Pierre Nadeau	ConcertPlus / Radiohead Live	Vidéo Clips	30	30	30	30			
NW	MTL	La Caravane	From Egypt to Montreal	Noir de monde	Paysage...	Indo-Mtl...	Parsvision	Acasa	The District	King of...	E.T. Tonight	14	14			
RDI	NW	BBC News	CBC News	re>play	World View	Foreign...	Sat. Report	Mansbridge	Rough Cuts / Celesta Found	re>play	48	48	48			
RDS	RDI	La Semaine verte	Journal RDI	L'Épicerie	Hollywood: tournages...	Le Téléjournal	Championnat du monde d'athlétisme 2003	Zone libre	19	19	19	19	19			
SHOW	RDS	Coupe, îles	Sports 30	Qualifications Formule 1 / Hongrie	La Série Champ Car / Qualifications	Sports 30	Les Combats ultimes UFC	Wakeboard	33	33	33	33	33			
SPA	SHOW	Le Clown	Balko	L'Oeil du crime	Six pieds sous terre	Cinéma / LA LOI DU COCHON (5) avec Isabel Richer	24	24	24	24	24	24	24			
SPN	SPA	Clocking off	Cinéma / RANDOM PASSAGE avec Aoife McMahon	Da Vinci's Inquest	Cinéma / WIDE SARGASSO SEA (4) avec Karina Lombard	40	40	40	40	40	40	40	40			
TFO	SPN	Tekwar	Starhunter	Odyssey	Cinéma / TRINITY avec Tom McCamus, Stephen Moyer	Cinéma / SURVIVOR (6)	32	32	32	32	32	32	32			
TLC	TFO	Sportsnetnews	2003 World Pool Championships	WWE Afterburn	Sportsnetnews	Best Damn Sports Show...	38	38	38	38	38	38	38			
TSN	TLC	...Studio	Tékitoi	...chansons	Air	Les Années Mode	Cinéma / ITINÉRAIRE D'UN ENFANT GÂTÉ (4)	Cinéma / L'INCONNU... (5)								
TTT	TSN	Trading Spaces: Family	While you were out	Trading Spaces	Pros and Cons: The Good...	Trading Spaces	39	39	39	39	39	39	39			
TV5	TTT	Baseball (16:00)	NASCAR / Sharpie 500	Sportscentre	28	28	28	28	28	28	28	28	28			
TVQ	TV5	... (17:00)	Redwall	...le meilleur	Dilbert	Bugs Bunny & Tweety	Les Simpson	Henri, gang	Clone High	Quads!	Les Simpson	Déchiqueteurs	34	34		
VOX	TVQ	D'ici &...	Journal FR2	Acoustic	Signé Taloché	Festival des vieilles charrues	Le Journal	d.	Cinéma / MAIGRET ET LE...	15	15	15	15	15		
VRAK	VOX	Undersea...	Great Rivers	National Geographic	Cinéma / MILDRED PIERCE (4) avec J. Crawford, J. Carson	Cinéma / MADAME X (6) avec Lana Turner (22:05)	74	74	74	74	74	74	74			
YTV	VRAK	Jeux de société / Coroner	Décore ta vie	Oui, je le veux!	...miracles	Loi du retour	Éros et Compagnie	Le sexe dans tous ses états	Trauma	35	35	35	35			
Z	YTV	Accès.com	Au goût du jour	Mosaïque	Souper de filles / Fricassée	...souviens	Refuz-vous avec...	Cap sur Québec	Question Santé	Horoscope / Pensée du jour	9	9	9	9		
CANAUX	Z	Eerie...	Taina	Une grenade avec ça?	Charmed	Buffy...										
		Cinéma / VOYAGE OF THE UNICORN - PART 1 (4)	...Hunters	Timeblazers	Buffy the Vampire Slayer	Fear	Vampire...	Big Wolf...	44	44	44	44	44			
		Robot Wars	Métal hurlant	Au-delà du réel	Chroniques du paranormal	Les Médiums	Invasion Planète Terre	26	26	26	26	26	26			
		CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO

| GILLES VIGNEAULT |

# Le beau loup blanc

Où est Gilles Vigneault ? Partout : la jeune Ariane Moffatt reprend sur scène sa chanson *Le Grand Cerf-volant* en reggae-dub, les stations de radio les plus commerciales annoncent avec plaisir la sortie de son disque *Au bout du coeur* mardi prochain et deux petits garçons de ma connaissance mettent religieusement la photo de leurs grands-parents sous leur oreiller avant de réciter la courte prière tirée du livre pour enfants *Le Piano muet* de Vigneault. Où est Gilles Vigneault ? Au début de nos vies, au milieu de notre quotidien, au bout de nos coeurs.

MARIE-CHRISTINE BLAIS  
collaboration spéciale

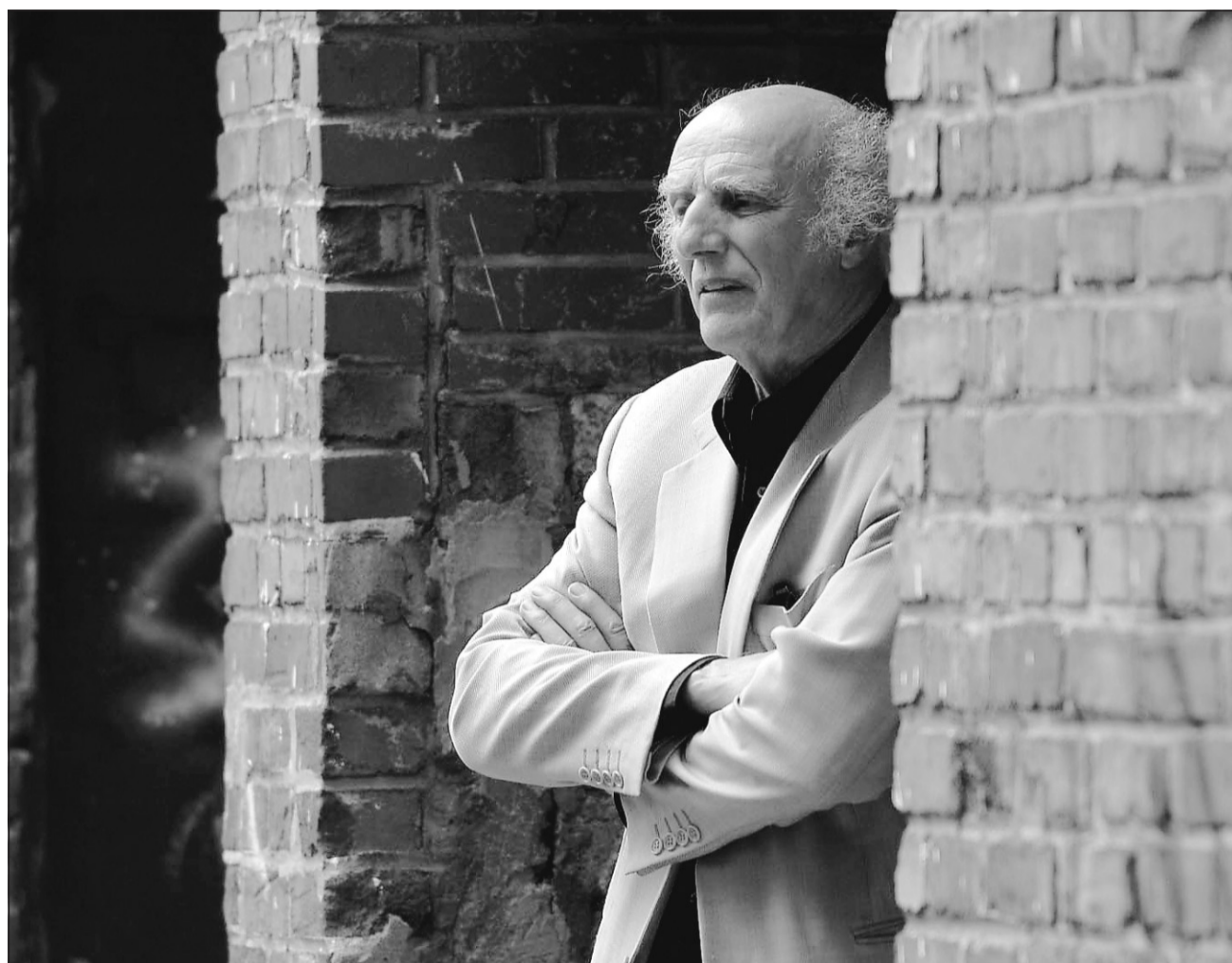


Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

Les 16 pièces du nouvel album de Gilles Vigneault, *Au bout du coeur*, sont autant de regards compatissants et poétiques sur le monde, autant de minutes de silence qui parlent fort des gens muets, de l'amour fragile et du pays virtuel.

« JE ME DISAIS tout à l'heure qu'on va toujours vite, on se dépêche, mais qu'on devrait pourtant tous faire, tous les jours, une minute de silence pour les blessés de la vie quotidienne, dit soudain Gilles Vigneault, 74 ans, bon pied, bon oeil, bon disque. Remarque, bavard comme je suis, ça serait dur (rires). Ça me rappelle une fois, dans le bois, avec mon père. J'avais vu un loup blanc. Oui, ça existe, les loups blancs, c'est beau, mais c'est rare. Je dis donc : Papa, regardez ça et, bien sûr, le loup m'a entendu et a foutu le camp. Papa m'a juste dit : Tu vois, mon garçon, quand on parle tout le temps, on voit rien ! ».

Et le beau rire de Gilles Vigneault fait vibrer le petit restaurant où se déroule l'entrevue. Il rit d'autant plus qu'il sait bien, dans le fond, que, tout bavard qu'il soit, il sait voir et que ses chansons témoignent de sa clairvoyance. Les 16 pièces de son nouvel album *Au bout du coeur* (dont trois instrumentales) sont autant de regards compatissants et poétiques sur le monde, autant de minutes de silence qui parlent fort des gens muets, de l'amour fragile et du pays virtuel.

Pour cela, il a concocté des chansons de toutes sortes, western, médiévale, à répondre, à chantonner, à turluter aussi puisqu'il y a des « reels » et qu'il a notamment fait appel au groupe de musique traditionnelle a cappella, Les Charbon-

niers de l'enfer, pour l'accompagner sur quelques pièces. « Les reels, explique le loup blanc aux yeux bleus, c'est pour me faire plaisir d'abord, mais aussi pour faire plaisir aux gens de Natashquan. Ils aiment ça, les reels, et ils ont bien raison : dans un reel, il y a toujours de la danse, le pied nous part tout seul même quand on est assis. Et ça, c'est de bonne santé ! Et puis, dans les reels, les chansons à répondre, le western, qui sont tous profondément enracinés dans notre folklore, il y a aussi l'intention évidente de faire le spectacle ensemble, vous et moi, de passer une bonne soirée. »

Puisqu'il est question de racines et donc de fruits, on trouve également sur l'album *Les Éléments*, superbe chanson dont la musique est signée Jessica Vigneault et Gilles Vigneault. C'est la première fois qu'un des enfants du chanteur collabore à un de ses albums : « Elle avait déjà chanté cette chanson dans une version jazz beaucoup plus élaborée, musicalement. Elle

avait donc ajouté quelques notes, et c'est très important, quelquefois, quelques notes, ça change complètement la chanson. On a donc signé la musique ensemble. Ça s'est fait parce que Jessica est déjà une auteure-compositrice à part entière, d'ailleurs assez sûre d'elle pour avoir gardé le nom de Vigneault ! Son raisonnement est très simple : *Ce nom-là m'appartient autant qu'à toi* (rires). Je lui ai répondu qu'elle avait raison et qu'en plus il risquait de lui appartenir plus longtemps (rires). Je pense que c'est la même chose pour Guillaume, qui met notre son nom sur des romans parce qu'il lui appartient aussi. »

Pour la poignante *Ballade d'un sans-abri*, très country, Vigneault est là aussi remonté aux sources, les siennes et les nôtres : « J'ai fait un monologue très long au sujet du western dans mon précédent spectacle, où j'expliquais que mes cours de chant, je les avais pris à l'église et au restaurant Chez Raoul. Chez Raoul, on écoutait du western, à l'église, du grégorien ! Avec ce

western *La Ballade d'un sans-abri*, je voulais dire que la Terre est devenue une manufacture de sans-abri, de gens qui errent. D'ailleurs, il y a trois personnages dans mes chansons et les trois sont reliés au thème de l'orphelin : Jos, le chien du sans-abri, Madame Adrienne qui parle d'une fille-mère qui retrouve son enfant sur le tard et Théo l'orphelin. Pourquoi ? Parce qu'on rencontre de plus en plus d'orphelins, je trouve. Orphelins de père, orphelins de mère, orphelins de pays aussi. C'est peut-être pas *glamour* comme thème, mais c'est important pareil. »

#### Célébrer les gens

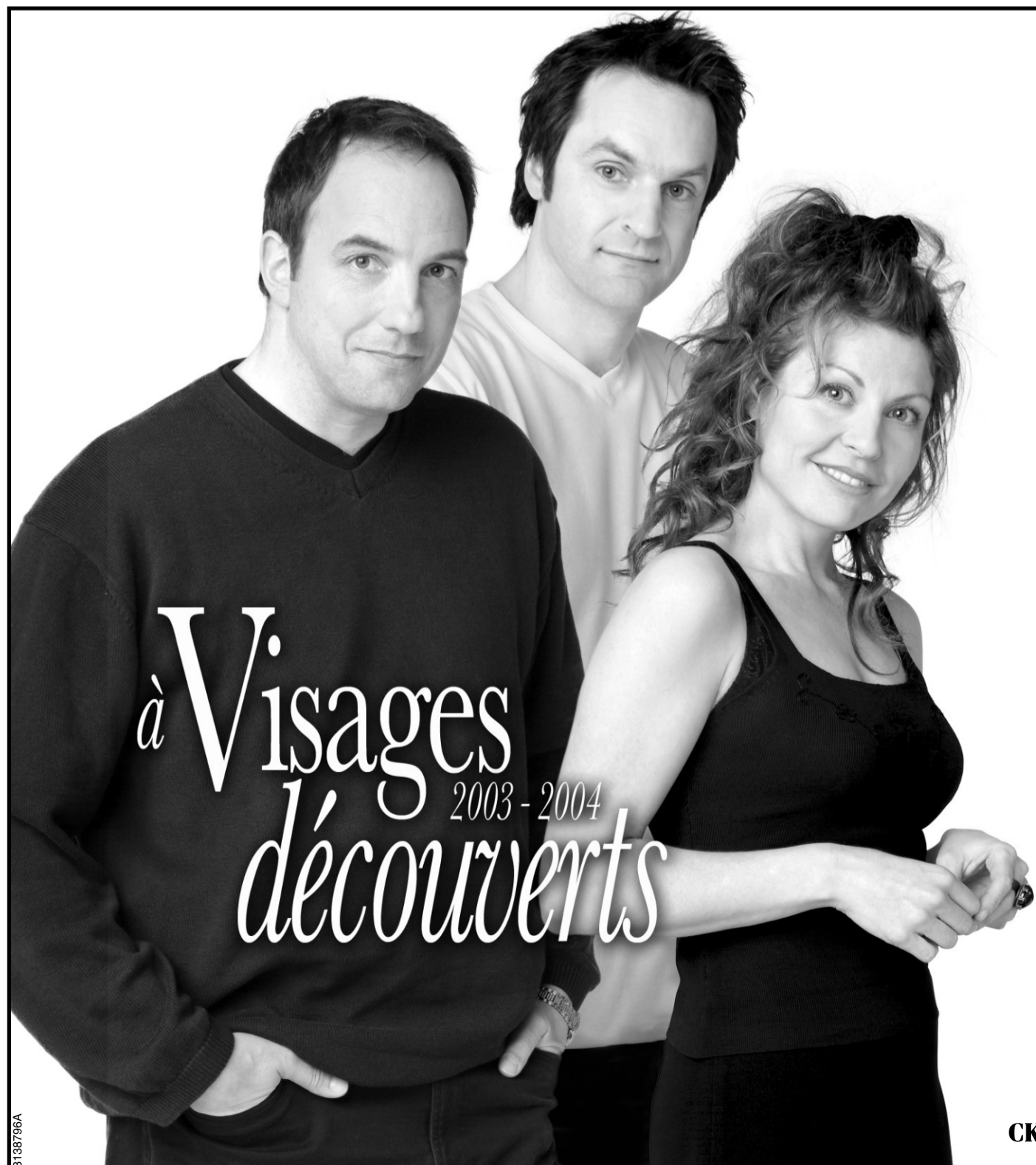
« C'est pas pour rien que le spectacle cet automne s'appelle aussi *Au bout du coeur* et qu'il va compter neuf personnages, reprend Vigneault. J'ai presque toujours donné des spectacles pour célébrer les gens, des gens qui ne l'eussent point été autrement. Je ne me prends pas pour le sauveur de ces gens, mais simplement pour le cé-

lébrant. Un de mes vieux professeurs de chant — si tant est que j'eusse jamais eu un professeur de chant et que j'ose l'admettre (rires) — était un maître de chapelle, l'abbé Raoul Roy. Et après un de mes concerts à Rimouski, il m'avait dit : *Les prêtres de demain, c'est vous autres. Alors, dites pas n'importe quoi. Vous êtes importants. Vous avez une responsabilité. Faut pas avoir peur, mais faut le savoir. Et il avait ajouté : Fais-toi honneur. Pas fais-nous honneur, mais bien fais-toi honneur !*

« Alors, pour me faire honneur, je célèbre des gens qui sont allés au bout de leur coeur, dans leur vie, dit Vigneault. Une des choses qui me frappe beaucoup ces temps-ci, c'est le manque de foi profond dans l'Autre. Je parle ici de la foi que j'appelle la foi horizontale, en ligne droite avec tous les autres, extrêmement importante. La foi verticale, celle qui nous relie à l'au-delà, on s'arrangera bien avec comme on pourra à la fin. Mais croire en l'autre, avoir confiance, là, maintenant, ah, ça... Il existe une très belle expression qui est *ajouter foi aux propos des autres* et qui veut dire qu'on met sa confiance au-côté de l'autre. Une des choses qui me touchent dans la version qu'Ariane Moffatt fait de ma chanson *Le Grand cerf-volant*, c'est qu'elle a eu l'audace de reprendre une chanson de vieux, une chanson qui a de l'âge, elle a fait confiance à la chanson, elle a ajouté foi à mes propos... »

Ses yeux bleus tournés vers la rue où il suit du regard les enfants, les adultes, les gens qu'il célèbre, Gilles Vigneault conclut en parlant de sa drôle de *Comptine en mode zen* : « Ça devait d'abord être une vraie comptine, avec plein de couplets, pour présenter aux enfants divers instruments de musique, on s'amusaient beaucoup avec ça, Bruno (Fecteau, co-compositeur et directeur musical). C'est Bruno qui a suggéré qu'on la mette sur le disque et qu'on la fasse en spectacle. Les musiciens aussi s'amusaient beaucoup avec cette chanson. Et je pense que c'est le contrebasiste Norman LaChapelle qui a dit que ça conviendrait tout à fait sur scène puisque il y a plein d'enfants dans la salle. C'est joli, n'est-ce pas, voir les spectateurs comme des enfants ? Il faut les avoir bien écoutés pour avoir vu ça. Et puis, un enfant, c'est toujours de l'espoir en petits souliers, hein... »

AU BOUT DU COEUR de Gilles Vigneault, album lancé mardi et spectacle présenté au théâtre Corona à compter du 23 septembre.



## La Ménagerie de verre

de Tennessee Williams  
mise en scène de Françoise Faucher

## L'Habilleur

de Ronald Harwood  
mise en scène de Serge Denoncourt

## Des fraises en janvier

de Evelyne de la Chenelière  
mise en scène de Philippe Soldevila

## La Mémoire de l'eau

de Shelag Stephenson  
mise en scène de Monique Duceppe

## Charbonneau et le Chef

de John Thomas McDonough  
mise en scène de Claude Maher

**ABONNEZ-VOUS**  
**842-8194**

**DUCEPPE**

www.duceppe.com

Présenté en collaboration avec



CKAC 730

La Presse

Télé-Québec

VIACOM AFFICHAGE

TVA

Les Productions Jean-Bernard Hébert Inc. présentent

# LES BELLES-SOEURS

Une pièce de Michel Tremblay mise en scène Serge Denoncourt

**Dernières supplémentaires**  
Vendredi 5 septembre 20h30  
Samedi 6 septembre 21h00  
Ce soir 23 août complet

Louison Danis • Danielle Proulx • Manon Lussier • Josée Beaulieu • Danièle Lorain  
Adèle Reinhardt • Anne Bryan • Denise Dubois • Chantal Baril • Isabelle Drainville  
Audrey Lacasse • Danielle Lépine • Sophie Cadieux • Catherine Richer • Marjorie Smith

**Bateau-Théâtre L'Escalade** à Saint-Marc-sur-Richelieu

RÉSERVATIONS : 1 (866) 774-4446 ou (450) 584-4446

555, boulevard Richelieu, Saint-Marc-sur-Richelieu - Autoroute 20 Est - Sortie 112  
(Beloeil - Saint-Marc-sur-Richelieu) Route 223 (direction Nord) environ 10 kilomètres  
www.bateautheatrel'escale.com

# Nézet-Séguin, dix fois chef invité

CLAUDE GINGRAS

L'HORAIRE de Yannick Nézet-Séguin est tellement chargé que c'est l'après-midi même de son départ pour des vacances en Europe que le jeune chef de l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal a pu me communiquer — à ma demande réitérée — son calendrier de chef invité pour la saison qui commence bientôt.

D'octobre à juin, il montera au pupitre de dix orchestres et compagnies d'opéra, soit davantage que la saison dernière, et ce en plus de diriger six des sept programmes de l'OMGM, soit 22 des 28 concerts donnés à Montréal et en périphérie.

À l'Orchestre Symphonique de Victoria, C.-B., qui l'a récemment nommé « principal guest conductor », il dirigera les quatre Symphonies de Brahms en quatre concerts, complétant chaque programme avec Schumann, Sibelius, Webern et les Canadiens Schafer et Buhr. Tout à côté, à l'Orchestre de la CBC de Vancouver, il dirigera les *Variations Diabelli* de Beethoven dans un arrangement piano-orchestre de Uri Caine joué par l'auteur.

Par ailleurs, Nézet-Séguin reprendra l'un des Brahms, la deuxième Symphonie, lors d'un concert avec l'Orchestre Symphonique de Québec en novembre. Il



Yannick Nézet-Séguin

aura aussi la responsabilité musicale de la *Manon* de Massenet que monte l'Opéra de Québec à la fin de la saison.

L'Ontario le recevra deux fois : en décembre pour l'*Oratorio de Noël*, de Bach, au Toronto Bach Consort, et en janvier pour la Symphonie en ré mineur de Franck à Kitchener-Waterloo. Deux autres villes canadiennes l'accueilleront également : Winnipeg et le Manitoba Chamber Orchestra, Edmonton et l'Orchestre

Symphonique du lieu. Parmi les oeuvres programmées : le Concerto pour violon de Kurt Weill au premier endroit, le *Farmer's Symphony* de John Estacio, compositeur de la région, au second endroit.

Dans sa propre ville, en plus de l'OMGM où il dirigera Mahler, Bruckner et Weill, Nézet-Séguin sera au pupitre de *La Bohème*, de Puccini, à l'Opéra de Montréal, et au piano lors d'un concert Brahms-Elgar des Chambristes de l'OM. Il devra aussi trouver le temps de remettre sur pied son ensemble vocal et instrumental, La Chapelle de Montréal, dont la série 2002-03 a été interrompue.

La saison bien remplie du jeune chef de 28 ans se terminera en juin par un retour à l'Orchestre de l'Université de Mexico, qui lui a confié deux programmes : l'un avec la violoncelliste Denise Djokic (Tchaïkovsky et Ligeti) comprenant aussi le *Pelleas und Melisande* de Schoenberg, l'autre centré sur une découverte qu'il vient de faire, la deuxième Symphonie composée par un chef qu'il admire, Wilhelm Furtwängler.

Dans le sprint du départ — pour le Festival de Salzbourg et les plages d'Italie —, Nézet-Séguin a oublié un détail, que nous fournis sa maison de disques, ATMA : l'enregistrement de la quatrième Symphonie de Mahler, tout de suite après l'exécution en salle, fin septembre.

## POUR HOMMES SEULEMENT

une comédie de Raymond Villeneuve.

Un excellent divertissement, des dialogues savoureux, une belle brochette de comédiens avec cette comédie qui n'est surtout pas pour hommes seulement. Jean Beauvoyer, La Presse

Mise en scène : Line Nadeau  
Un site extraordinaire  
Salle climatisée  
Forfait souper-théâtre disponible

**SUPPLÉMENTAIRES**  
Vend. 29 août à 20 h 30  
Sam. 30 août à 22 h  
Vend. 5 sept. à 20 h 30  
Sam. 6 sept. à 19 h

Michel Laperrière  
Jean Petitclerc  
Stéphane Breton  
Serge Thibodeau  
Jeff Boudreault

À 30 min. de Montréal  
Autoroute 20 Ouest,  
Vaudreuil-Dorion,  
Pointe-des-Cascades

Une thérapie pour hommes mariés...  
... à se rouler par terre...

3159816

Le Théâtre des Cascades  
(450) 455-8855 • 1-866-494-8855

dès le 6 juin www.theatredescascades.com

## THÉÂTRE SAINT-SAUVEUR

COMÉDIE DE MARCIA KASH & DOUG HUGHES

# CENT DESSUS-DESSOUS

MISE EN SCÈNE : VINCENT BILODEAU  
ADAPTATION : MICHEL FORGET

**SUPPLÉMENTAIRES**  
28 août, 5 sept. : 20h30  
23, 30 août : 22h30  
6 septembre : 19h00

"Du rire à profusion, un rythme de jeu remarquable, une chimie évidente entre les acteurs et définitivement l'un des meilleurs spectacles de l'été." Jean Beauvoyer La Presse

"Les bêtes de scène que sont les Guérin, Martin et Deslauriers profitent pleinement de la situation pour faire état de leur talent." Sylvain Prévate Jnl de Montréal

PAULINE MARTIN • LUC GUÉRIN • MICHÈLE DESLAURIERS  
PATRICE COQUEREAU • JEAN-GUY BOUCHARD  
RENÉ GAGNON • PHILIPPE PROVENCHER

FORFAIT SOUPER THÉÂTRE SUR PLACE

RÉSERVATIONS : 450.227.8466 • 514.990.4343

22, RUE CLAUDE, ST-SAUVEUR, SORTIE 60 AUT. 15 NORD  
www.theatrestsauveur.com

TELUS MD PRÉSENTE À LA SALLE ROLLAND-BRUNELLE

Les Productions Jean-Bernard Hébert Inc.

une comédie écrite et mise en scène par Pierre-Olivier Scotto et Martine Feldmann  
direction Jean-Bernard Hébert

Avec Janine Sutto, Catherine Bégin, Jean Maheux  
concepteurs : Mario Bouchard, Étienne Boucher, David Ouellet, Johanne Amyot

# Le Ciel est étoilé?

DU 4 SEPTEMBRE AU 27 SEPTEMBRE 03  
LES JEUDIS ET VENDREDIS À 20H  
ET LES SAMEDIS À 16 H ET 20 H

Billets en vente maintenant  
Achats téléphoniques  
(450) 759-6202  
WWW.CULTJOLIETTE.QC.CA

Centre culturel de Joliette

FORFAITS SOUPER-SPECTACLE DISPONIBLES

3162140

THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE INC. présente en collaboration avec QIT-Fer et Titane inc. le respect de l'environnement notre engagement.

# TAXI TAXI

AP Québec

AUTEUR: RAY COONEY  
TRADUCTION ET ADAPTATION: YVES-ÉTIENNE BANVILLE, REYNALD BERGERON ET VINCENT BERGERON  
MISE EN SCÈNE DE BERNARD FORTIN

Il ne reste que 7 représentations hâtez-vous

ANDRÉE COUSINEAU  
FRÉDÉRIKE BÉDARD  
FRANCIS-WILLIAM  
RHÉAUME  
BERNARD FORTIN  
RENÉ CARON  
MARTIN LAROCQUE  
VIRGINIE FORTIN

LIGNE SANS FRAIS 1.877.224.3625

THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE 1645 CH. DU CHENAL-DU-MOINE C.P. 398 SOREL-TRACY (QUÉBEC) J3P 5N8  
COURRIEL: INFO@TCM.QC.CA WWW.TCM.QC.CA

## NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES

23 AOÛT 17 H  
DIMANCHE 24 AOÛT 20 H  
27 ET 28 AOÛT 20 H 30

Une histoire infernale, drôle, folle... Martin Larocque une véritable révélation dans le monde de la comédie... Terriblement efficace... Une comédie à ne pas rater. Jean Beauvoyer La Presse

D'excellents numéros d'acteurs... Rythme serré et efficace... on rit de bon coeur. Hélène Goulet La Voix

Larocque-Fortin-Caron, le trio de l'été. Brigitte Joly Canal Vox

De la haute voltige en humour, du loufoque à souhait... comédie qui déferle à un rythme d'enfer. Jean-Paul Sylvain, Journal de Montréal

Il est possible de rire avec intelligence. Si le rire peut guérir, il y a des milliers de gens qui ne seront pas malades cet été. Une des meilleures distributions qu'il m'ait été permis de voir. Patrick Turgeon, Les 2 Rives

Une comédie désopilante et rafraîchissante que vous aimerez voir et revoir. Luc Denoncourt, Allô-Vedettes

Du plaisir au compteur. Mise en scène dynamique et dans le ton. Désopilantes prestations de Martin Larocque et de Frédérique Bédard. Michel Therrien Journal de Montréal

Cascades présente une production du Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls

# Pâté de campagne

C'est si bien joué et avec tellement de talent que c'est irrésistible... Une comédie, dans la tradition du Théâtre des Grands Chênes, qui vaut le détour dans la région des Bois-Francs. La Presse.

Les Grands Chênes, c'est un peu la maison des grands comiques. Echos Vedettes: Des numéros d'acteurs formidables et souvent à couper le souffle. La Tribune

Les situations saugrenues s'enchaînent à un rythme effréné, le quiproquo amoureux est au rendez-vous et les rires fusent inévitablement. Journal de Montréal

AVEC MICHEL CHARETTE NORMAND CHOUINARD SYLVIE FERLATTE FRANÇOIS L'ÉCUYER MONIQUE SPAZIANI  
TEXTE DE JOSÉE FORTIER ET FRANÇOIS CAMIRAND  
MISE EN SCÈNE SOPHIE CLÉMENT

RÉSERVEZ MAINTENANT (819) 363-2900  
www.grandschenes.ca

Québec Cascades aptp

De tout pour éveiller vos sens!

# La Fête Bières & Saveurs

à la découverte du goût!

Au Fort-Chambly

Du 29 août au 1<sup>er</sup> septembre 2003

4 jours de Festivités!

- Conférences sur la bière
- Démonstrations culinaires
- Jongleurs et acrobates
- Animation Nouvelle-France
- Gourmandises à explorer
- Produits du terroir

Tarif Adultes (18 ans et +) 9\$ Enfants (17 ans et -) gratuit accompagnés d'un parent

www.bassindefete.com (450) 447-2096

Participez au concours: "Pensez saveurs... Goûtez les produits Knorr"

Nommez-nous une saveur d'un des produits Knorr: \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_

À gagner:  
Un souper gastronomique pour 8 personnes à votre domicile, présence d'un chef cuisinier, d'un sommelier et de l'animatrice de CITE RockDétente, Annie Lessard.

Envoyez votre coupon de participation à l'adresse suivante avant le 2 septembre 2003:  
Concours "Pensez saveurs... Goûtez les produits Knorr" Casier postal 248, succursale "C", Montréal (Qc) H2L 4K1 ou déposez-le au kiosque Knorr durant La Fête Bières et Saveurs

Règlements du concours: www.rockdetente.com

ALIMENTS DU QUÉBEC

315841A

# Audrey et les Frères musulmans



**MARC CASSIVI  
BILLET**

mcassivi@lapresse.ca

On remarque les premiers signes de la frénésie à Saint-Esprit. Des encouragements retenus, mais sincères. Un petit « Bravo Audrey » tout discret, placé au-dessus de l'étal de maïs ou quelque peu à l'écart de la route. Il ne s'agit pas, après tout, tout à fait d'une « fille de la place ». Mais lorsque la 125 croise un peu plus loin Sainte-Julienne, les encouragements se font tout sauf discrets. Son nom apparaît partout. Pas un seul boui-boui qui ne fasse exception à la règle. Chaque commerce, chaque coin de rue, chaque espace vert ou presque est marqué du sceau « Bravo Audrey ».

Comme fan-club, on ne fait guère mieux. Et dans un concours comme *Canadian Idol*, sorte de *Star Académie made in Toronto*, tout se joue à la force des supporters. En quelques semaines, Sainte-Julienne a vu s'élever dans le firmament des étoiles plus ou moins filantes sa propre jeune diva. La banlieue de Rawdon a désormais son « orgueil », au même titre que Ripon à son patineur, Mascouche son artiste et Charlemagne sa boule rouillée couverte de mauvaises herbes (Tracadie-Sheila a aussi son croqueur-pêcheur, mais ça, c'est une autre histoire).

La nouvelle star de l'été s'appelle Audrey de Montigny. Et si la Colombie-Britannique, comme elle l'a promis, vote pour elle en début de semaine, la Québécoise de 18 ans pourrait se retrouver mardi parmi les quatre finalistes du populaire concours de chant animé par Ben Mulroney (le fils de Brian, qui serait certainement ravi lui aussi de voir la Colombie-Britannique — et pourquoi par le Manitoba et Terre-Neuve? — voter pour le Québec).

Pas si vite. Selon des informations recueillies dans le *Metroland* de Kingston, le *St. John's Telegram*, le *Calgary Sun* et le *Chronicle Herald* d'Halifax, Ryan Malcolm (de Kingston), Jenny Gear (de Carbonear, à Terre-Neuve), Billy Klippert (de Calgary) et Gary Beals (de Cherrybrook, en Nouvelle-Écosse), les autres concurrents de *Canadian Idol*, ne céderont pas si facilement leur place à la belle Audrey. Encore une fois, il ne faudra pas compter sur Terre-Neuve pour appuyer le Québec. De quoi raviver de douloureux souvenirs chez les Mulroney.

Peu importe le résultat final du concours (à la mi-septembre), on peut dire dès aujourd'hui, sans se tromper, que *Canadian Idol* aura permis de rapprocher un peu plus encore les deux solitudes. En plus de faire découvrir aux Québécois la voix d'Audrey de Montigny et au Canada l'existence de francophones unilingues, *Canadian Idol* a attiré chaque semaine près de deux millions de téléspectateurs à CTV, du pratiquement jamais vu en dehors des grandes compétitions de curling. On appelle ça deux solitudes qui fredonnent en même temps une mauvaise chanson de Mariah Carey.



Ces panneaux appelant les Syriens à voter pour la candidate de *Superstar* Rowaida Attiyeh n'ont pas réussi à lui donner la victoire. C'est la chanteuse jordanienne de 19 ans, Diana Karzon, qui a remporté le concours.

Si *Canadian Idol*, malgré la popularité de la jeune Audrey, n'atteint pas les sommets de délire de *Star Académie*, la famille Mulroney pourra toujours se consoler en se disant que toutes les émissions d'idoles occidentales combinées (*American Idol*, *Pop Idol*, *Star Academy*, *À la recherche de la nouvelle star*, *Country centre-ville*, etc.) n'arrivent pas, en terme d'intensité, à la cheville de *Superstar*, le concours amateur panarabe qui a consacré cette semaine Diana Karzon, une chanteuse jordanienne de 19 ans.

Devant plusieurs millions de téléspectateurs, lundi, l'adolescente a

fondu en larmes en apprenant qu'elle venait de remporter la finale de cette émission de télé-réalité calquée sur le modèle britannique de *Pop Idol* (qui a engendré les *American Idol*, *Canadian Idol* et autres *À la recherche de la nouvelle star*, ce concours français qui transforme les employés du *Journal de Montréal* en vedettes de la pop francophone — à quand d'ailleurs un single de Rodger Brulotte?). Près de cinq millions de téléspectateurs de partout dans le monde arabe ont voté par Internet et messagerie téléphonique le jour de la finale. Diana Karzon a ainsi pu devancer de peu

Rowaida Attiyeh, une Syrienne de 20 ans, grâce à sa prestation de Ala bahi wakif amarein, qui ne se traduit pas en anglais par *My Heart Will Go On*.

*Superstar*, comme tout concours qui se respecte, a évidemment donné lieu à quelques chicanes de clochers, chaque pays (les douze finalistes provenaient d'Algérie, d'Égypte, de Jordanie, du Liban, de Palestine, de Syrie et des Émirats arabes unis) trouvant son candidat plus méritant que le prochain. Aussi, lorsque le candidat libanais a été défait en demi-finale, le studio de Beyrouth où est enregistrée l'émission s'est enflammé, des spectateurs s'invectivant en se lançant des chaises par la tête. Les deux dernières finalistes ont même perdu connaissance et la retransmission de l'émission a dû être interrompue. Imaginez la mère de Marie-Mai balançant un cage de homards en direction du père de Wilfred...

Après l'annonce des résultats finaux, lundi, des centaines de Jordaniens ont célébré la victoire de leur lady Diana dans les rues de Amman, où des écrans géants avaient été expressément installés, et on a entendu des coups de feu (de joie) retentir dans la nuit. Tous n'ont cependant pas salué l'exploit de la jeune femme. Un groupe islamiste jordanien proche des Frères musulmans a dénoncé *Superstar*, une émission qui « porte atteinte aux valeurs, aux causes nationales et pervertit la conscience des citoyens ».

Comme l'impression que Sainte-Julienne ne devrait pas trop compter sur leur vote mardi...

## FLASH | Georges Kiejman s'indigne de la déposition Cantat

L'AVOCAT de la famille Trintignant, M<sup>e</sup> Georges Kiejman, s'est indigné hier de la déposition faite jeudi à Vilnius par Bertrand Cantat, qui « essaie désormais de trouver d'autres responsables que lui-même » au décès de sa compagne Marie Trintignant. « Je constate que Cantat a un nouveau système de défense. Jusqu'ici, il a nié les coups; maintenant, il admet des coups violents et multiples », a déclaré l'avocat au lendemain de la mise en examen du chanteur de Noir Désir par la juge française Nathalie Turquey en Lituanie. « Il a menti jusqu'à maintenant », a constaté M<sup>e</sup> Kiejman, qui s'indigne du fait que Cantat essaie de trouver d'autres responsables.

— Associated Press

**CHÂTEAU MÉDIÉVAL**

## SIRE D'HOWARD

À St-Adolphe d'Howard

**4<sup>e</sup> SAISON**

◆ JEUX

◆ COMPÉTITIONS

◆ JOUTES

**150 000 VISITEURS**

◆ 40 PERSONNAGES

◆ 16 CHEVAUX

**SUPPLÉMENTAIRES**  
31 AOÛT ET 6 SEPTEMBRE

SOUPER-SPECTACLE  
DANS UN VÉRITABLE CHÂTEAU

**NOUVEAU SPECTACLE 2003**

### LE RETOUR DU CHEVALIER NOIR

*Une aventure pour toute la famille*  
Du 14 juin au 27 septembre 2003  
[www.chateaumedieval.com](http://www.chateaumedieval.com)  
Forfait hébergement 1 888 263-7373

À partir de 52,12\$ + taxes + service

514-790-1245 / 1-800-263-4439 / AMMISSION.COM

**TELUS** PRÉSENTE AU CABARET-THÉÂTRE DE LA SALLE ROLLAND-BRUNELLE

## Pied de Poule

DE MARC DROUIN  
MUSIQUE DE ROBERT LÉGER

DU 30 JUILLET AU 30 AOÛT 03  
LES MERCREDIS, JEUDIS ET VENDREDIS À 20H00  
ET LES SAMEDIS À 20H30

Centre culturel de Joliette  
Achat téléphonique (450) 759-6202  
[WWW.CCULTJOLIETTE.QC.CA](http://WWW.CCULTJOLIETTE.QC.CA)

« Le spectacle est éblouissant, les comédiens sont fabuleux... »  
Alexandra Diaz SRC-Mtl ce soir

« Extraordinaire ! »  
Geneviève Saint-Germain SRC-C'est bien meilleur le matin

« ... c'est LE show cette année... »  
Claire Pimpare, CKAC

« ... imposante production... une qualité de jeu exceptionnelle... »  
Jean Beaumoyr, La Presse

« ... l'une des belles surprises de l'été »  
Solange Lévesque, Le Devoir

**Dernière semaine**

Nouvelle production du grand succès **5<sup>e</sup> saison**

## Ah! six bons moines...

Une comédie de Serges Turbide avec la troupe originale

**SUPPLÉMENTAIRES 5-6-12-13-20-27 SEPT.**

Le 30 juillet dernier a eu lieu la 350<sup>e</sup> représentation

Pour réservation  
**(450) 446-2266 / 1 (866) 242-2266**

Présentement à l'affiche  
Forfait souper théâtre

DU 30 SEPTEMBRE AU 25 OCTOBRE 2003  
**QUATUOR** DE RONALD HARWOOD

DU 11 NOVEMBRE AU 6 DÉCEMBRE 2003  
**LA BOUTIQUE AU COIN DE LA RUE** DE MIKLOS LASZLO

DU 20 JANVIER AU 14 FÉVRIER 2004  
**LA CHEVRE OU QUI EST SYLVIA ?** DE EDWARD ALBEE

DU 2 AU 27 MARS 2004  
**RAPPORTS INTIMES** DE ALAN AYCKBOURN

DU 13 AVRIL AU 8 MAI 2004  
**CABARET** DE JOE MASTEROFF

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**

## Abonnez-vous !

(514) 845-0267 [www.rideauvert.qc.ca](http://www.rideauvert.qc.ca)

SAISON 2003-2004

| TÉLÉVISION |

# Après MixMania, voici Phénomia !

La nouvelle émission vedette de Vrak.tv est sur les rails

CHANTAL GUY  
collaboration spéciale

Les téléspectateurs du « méchant canal » ont appris hier soir quels étaient les neuf adolescents qui font partie de l'aventure *Phénomia*, la nouvelle émission phare de Vrak.tv qui succède à *MixMania*, le plus gros coup de l'histoire de cette chaîne spécialisée auprès du jeune public.

Personne n'avait pu prévoir le succès de *MixMania*, qui a fait de huit ados sortis de nulle part rien de moins que des vedettes. Il en va autrement de *Phénomia*. Malgré l'ingénuité propre à l'âge des candidats (12 à 17 ans), on ne nage plus en pleine innocence depuis que la vague de télé-réalité a déferlé sur le petit écran québécois. Les participants, comme le public, connaissent maintenant le pouvoir de ce concept.

« L'an dernier, nous avons reçu environ 700 dossiers de candidature pour *MixMania*, explique André Lauzon de Zone 3, qui produit la série. Pour *Phénomia*, nous en avons reçu près de 2400. » Et pourtant, *Phénomia* ne propose pas aux jeunes de former des groupes pop comme ce fut le cas pour *MixMania*, mais de monter un opéarock !

En effet, *Phénomia* — animé par Emmanuel Juteau-McEwan et Julie St-Pierre, deux figures de *MixMania* — montrera neuf adolescents dans leur travail quotidien pour parvenir à la réalisation d'un projet de groupe. Nous les verrons dans leurs cours de chant, de danse et de théâtre, avec quelques incursions pudiques au loft où ils habitent tous pour les neuf semaines de formation. Tous les vendredis, les internautes seront invités à voter sur les différents aspects de la production — dont la très excitante distribution des rôles aux candidats.

Au premier épisode de *Phénomia* qui a été diffusé la semaine dernière, on leur demandait de choisir qui, parmi 15 finalistes, allaient de-



Les neuf adolescents qui seront de l'aventure *Phénomia* (de gauche à droite, de bas en haut) : Philippe Touzel, Anthony Bouffard, Julie Lefebvre, Mathieu Robichaud, Valérie Boulianne-Lefrançois, Émilie Janvier, Mélodie Sylvestre-Lesieur, Marie-Michèle Rivard et Jean-François Soucy.

Photo ROBERT MAILLOUX, La Presse

venir les futures vedettes de l'émission ; près de 88 000 internautes sont exécutés, et ils ont appris hier le résultat de leur implication. Car si le processus de sélection des participants a été piloté par des adultes depuis ce printemps, ce sont les jeunes qui ont fait le choix final dans le cadre d'auditions télévisuelles, si on peut dire.

Vrak.tv veut continuer de faire vibrer son jeune public avec une idée qui lui a valu de l'or, tout en se tenant loin du voyeurisme caractéristique de la télé-réalité. Après

tout, ce sont des mineurs et ils ont des parents ! Les concepteurs insistent sur la dimension documentaire de *MixMania* et *Phénomia*, qui évite les querelles de cuisine en se concentrant sur les efforts à fournir pour arriver à quelque chose dans le monde du spectacle. Quoi qu'il en soit, la machine est en branle, et le magazine *Cool!* du mois de septembre consacre sa couverture au sujet, en posant la question : « Deveniras-tu phénoménique ? »

Partis pour la gloire

La Presse a rencontré mercredi les gagnants de *Phénomia* dans le loft où ils viennent d'emménager dans l'allégresse. Afin de ne pas vendre la mèche avant l'émission d'hier, ils n'avaient pas le droit de sortir dehors, où ils risquaient déjà d'être reconnus ! Encore sous le coup de l'émotion, ils étaient pleins de bonnes intentions, participant sagement aux tâches ménagères sous l'oeil attentif de leurs éducateurs qui feront les chaperons en l'absence des parents.

Ils sont installés dans un im-

mense espace coloré, doté d'ordinateurs et d'un cinéma maison dernier cri, sur lequel ils peuvent regarder la collection de comédies musicales sur DVD mise à leur disposition. Ils ont leurs préférences : *Les Misérables*, *Notre-Dame de Paris*, *Chicago*, *Moulin rouge*, *La Mélodie du bonheur*...

Cinq filles et quatre garçons devront apprendre à vivre et à travailler ensemble pendant neuf semaines. C'est déjà toute une marmaille qu'il est difficile de contenir pour une entrevue ! Les voici : Julie Lefebvre (Saint-Augustin-de-Mirabel), Philippe Touzel (Sept-Îles), Marie-Michèle Rivard (Shawinigan), Mathieu Robichaud (Nouveau-Brunswick), Mélodie Sylvestre-Lesieur (Longueuil), Jean-François Soucy (Nouveau-Brunswick), Émilie Janvier (Roxton Pond), Anthony Bouffard (Thetford-Mines) et Valérie Boulianne-Lefrançois (Baie-Comeau).

Selon leur lieu de résidence, ils ont appris la bonne nouvelle en plein milieu de la nuit ou à l'aube, une caméra braquée sur eux. Jean-François, lui, était en plein party quand c'est arrivé. « Quand on a vu l'équipe de télé, tout le monde s'est mis à crier ! » raconte-t-il. Quatre d'entre eux ont pris l'avion pour venir à Montréal, les autres ont été cueillis en camionnette. Anthony Bouffard, qui avait fait partie des finalistes de *MixMania* l'an dernier, était particulièrement heureux de compter parmi les élus, après s'être soumis une nouvelle fois aux auditions, selon le conseil de Luck Mervil qui lui avait dit de ne pas lâcher.

Ils ont tous été de fervents adeptes de *MixMania* et *Star Académie*. Philippe Touzel, 12 ans, exécute le geste distinctif des fans de la première série, en affirmant : « J'étais un vrai mixmaniaque ! ». Il était d'ailleurs tellement accro à l'émission qu'il a ressenti des émotions contradictoires quand on est venu lui annoncer qu'il était de *Phénomia*. « J'aurais aimé me dédoubler, ne pas être moi, pour me voir à la télé d'un oeil extérieur », dit-il. « C'est bizarre, on va pouvoir se voir, dire : j'étais là, renchérit Valérie.

Ils souhaitent qu'on ne les compare pas trop à *MixMania*, afin de vivre leur propre expérience. Le fait qu'il s'agisse d'un opéarock les aidera, conviennent-ils. Car *Phénomia* mise, encore plus que *MixMania*, sur la solidarité. Aucun concours entre un groupe de gars et un groupe de filles ici. Donc, pas de guerre des sexes... « Ce sera beaucoup plus facile de créer des liens avec les gars, croit Julie. Ils nous demandent déjà des conseils sur leurs looks ! » « N'écrivez pas ça ! ! » s'exclame Mathieu, ce qui fait rire tout le monde. Ils ont manifestement envie de créer une appartenance : tous portent un tatouage *Phénomia* — qui n'est pas permanent, ce qui devrait rassurer les parents ! Une idée des concepteurs venant des acteurs de la trilogie *Le Seigneur des anneaux*, qui se sont tous fait tatouer (pour vrai) le nombre neuf en langue elfique sur le corps...

Que craignent-ils ? « La distance avec ma famille. » « La réaction du public. » « L'école. » « De changer. » « On dit qu'il faut rester soi-même, mais est-ce que les gens vont aimer mon moi-même ? » se demande Jean-François. Ils sont tout de même conscients de la volatilité de l'expérience, et craignent d'avance... la fin de l'aventure, au bout des neuf semaines.

Mais d'ici là, ils n'auront pas vraiment le temps de s'ennuyer, puisqu'ils doivent travailler, tout en poursuivant leurs études. Les participants ne connaissent pas encore les personnages de l'opéarock qu'on a créés pour eux, selon une idée originale d'Anne Viven, sur une musique de Francis Collard et des paroles de Patrick Lafleur.

Ils ont une première apparition publique à l'horaire, soit le 30 août à 14 h, lors du dévoilement de la programmation de Vrak.tv au Forum Pepsi. Parions qu'il y aura foule.

PHÉNOMIA, tous les vendredis à 19 h, sur Vrak.tv.

Phénomia vous intéresse ? Venez en parler avec notre collaboratrice Chantal Guy lors de la séance de clavardage qui aura lieu lundi à 12 h 30 sur [www.cyberpresse.ca/clavardage](http://www.cyberpresse.ca/clavardage)

Hydro Québec

présente

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

TCHAIKOVSKI



le bien-aimé

L'événement  
de la rentrée !

Les plus grands interprètes d'ici et de Russie se joignent à l'OSM pour lancer la saison avec un festival consacré à l'un des compositeurs les plus aimés du public !

- > ANDRÉ LAPLANTE  
Piano
- > ANIK BISSONNETTE  
Première danseuse aux Grands Ballets Canadiens
- > DMITRI HVOROSTOVSKY  
Baryton
- > JACQUES LACOMBE  
Premier chef invité de l'OSM

Soirée d'Ouverture :  
Célébrations  
Tchaïkovski  
Musique, opéra et ballet  
Mardi 9 septembre  
20 h

Le Concerto pour violon  
et l'Ouverture 1812  
Dimanche 14 septembre  
14 h 30

André Laplante et  
le Premier Concerto

Mercredi 24 et  
vendredi 26 septembre  
20 h

Soirée à l'opéra :  
Eugène Onéguine  
Mardi 30 septembre et  
jeudi 2 octobre  
20 h

4 Concerts  
à partir de seulement  
65\$

Réservez dès maintenant !  
514.842.9951  
[www.osm.ca](http://www.osm.ca)

WYNDHAM MONTRÉAL

Banque Scotia

TVR

ADMISSION

SECOR CONSEIL

FINANCIÈRE  
BANQUE  
NATIONALE

TVR

ADMISSION

LEXUS  
À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.

OLAY  
regenerist

La Presse

Place des Arts  
Québec

OSM  
ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

DISQUES

ROCK

**Sloan**  
**Action Pact**

VIK / BMG

Ils adorent les seventies...

Dans leur collection de vieux vinyles, les mecs de Sloan ont sans doute plusieurs compils K-Tel datant des années 1970. Le genre de compils égratignées qu'on achète pour 50 cennes sur Mont-Royal, le genre qui comprend souvent Nazareth, Trooper ou Thin Lizzy. On le savait, ce band canadien aime les grosses guitares et les gros riffs. Ça ne

★★★

change pas sur *Action Pact*, le plus récent, qui multiplie les coups de chapeau au passé. Encore une fois, les gars veulent jouer les amplis à fond, sans jamais oublier les fortes mélodies qui font leur charme depuis les débuts. Le menu offert y est fort digeste, mais il y a un petit problème : la réalisation de Tom Rothrock, souvent trop molle et trop faible. On a parfois l'impression que le rock de Sloan ne lève pas, qu'il est affaibli par le travail de Rothrock, qui ne parvient pas à faire sonner cette bande comme il se doit. S'il avait fallu que le groupe puisse compter sur un vieux pro de la console, Bob Ezrin par exemple, le résultat aurait été beaucoup plus concluant.

Richard Labbé

FLASH

Querelle entre  
CanWest Global et CTV

LA GUERRE que se livrent les réseaux anglophones de télévision privée se transporte devant les tribunaux aujourd'hui. CanWest Global va tenter de faire émettre une in-

jonction empêchant la lectrice de son bulletin de fin de journée, Beverly Thomson, de faire le saut chez son concurrent, CTV. L'entreprise fait valoir que la journaliste était liée par son contrat d'exclusivité de trois ans qu'elle a signé pour animer l'émission du matin Canada AM. À tout le moins, CanWest Global tenterait d'obtenir une importante compensation financière.



THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

**HAMLET**

www.tnm.qc.ca

DE SHAKESPEARE

TEXTE FRANÇAIS DE JEAN-MICHEL DÉPRATS  
MISE EN SCÈNE DE PATRICE CAURIER & MOSHE LEISER

AVEC CHARLES BERLING + ISABELLE BLAIS

+ GABRIEL ARCAND + MARC BODNAR + CHRISTIANE COHENDY + ROLAND DEPAUV + MAURICE DESCHAMPS  
+ CÉDRIC DORIER + RACHID HAFASSA + DENIS LAVALOU + GABRIEL SABOURIN + JEAN-MARIE WINLING



une communication d'orangeango Photographie Jean-François Gratton

DÈS LE 9 SEPTEMBRE

514-866-8668  
www.tnm.qc.ca

Affichage Astral Media La Presse

LA MÉNAGERIE  
DE VERRE

TENNESSEE WILLIAMS

mise en scène FRANÇOISE FAUCHER

LOUISE MARLEAU EVELYNE ROMPRÉ  
DAVID SAVARD SÉBASTIEN DELORME

nouvelle traduction de René Gingras  
concepteurs Marcel Dauphinais Daniel Fortin Luc Prairie Catherine Gadouas

DUCEPPE

DU 10 SEPTEMBRE

AU 18 OCTOBRE

www.duceppe.com

CKAC 730

Télé-Québec

La Presse

VIACOM  
AFFICHAGE

TVA

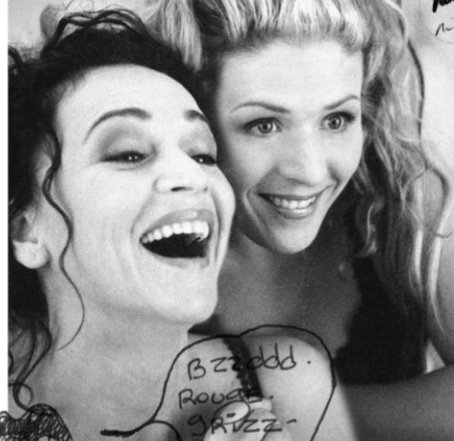
Théâtre Jean-Duceppe  
Place des Arts

Billets en vente au  
514 842 2112 et au www.pda.qc.ca  
Réseau Admission 514 790 1245

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

saison 2003-2004  
ABONNEMENT 866-8668

www.tnm.qc.ca



→ **HAMLET** DE SHAKESPEARE MISE EN SCÈNE DE PATRICE CAURIER ET MOSHE LEISER

→ **LES PRÉCIEUSES RIDICULES** DE MOLIÈRE MISE EN SCÈNE DE PAUL BUISSONNEAU

→ **L'ODYSSÉE D'APRÈS HOMÈRE** MISE EN SCÈNE DE DOMINIC CHAMPAGNE  
ADAPTATION DE DOMINIC CHAMPAGNE ET ALEXIS MARTIN  
(AU THÉÂTRE MAISONNEUVE DE LA PLACE DES ARTS)

→ **TRISTAN & YSEULT** MISE EN SCÈNE D'ALICE RONFARD  
VERSION DE PIERRE-YVES LEMIEUX

→ **L'ASILE DE LA PURETÉ** MISE EN SCÈNE DE LORRAINE PINTAL  
DE CLAUDE GAUVREAU

→ **L'HÔTEL DU LIBRE-ÉCHANGE** MISE EN SCÈNE DE NORMAND CHOUINARD  
DE FEYDEAU

DES LE 9 SEPT.

POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE, VEUILLEZ CONSULTER NOTRE MAGAZINE D'ABONNEMENT OU VISITER NOTRE SITE  
www.tnm.qc.ca

PRÉSENTÉE PAR

Hydro Québec

Affichage Astral Media

La Presse

Radio-Canada

3163202A

3162494A

3163188

MARIE MICHÈLE DESROSIERS |

# Marchande de bonheur

MARIE-CHRISTINE BLAIS  
collaboration spéciale

« Il faut créer le bonheur pour protester contre l'univers du malheur », affirmait l'écrivain Albert Camus. Cette petite phrase, Marie Michèle Desrosiers aurait certainement pu la faire sienne si on en juge par son nouvel album, lancé mardi dernier et intitulé *Mes mélodies du bonheur*.

Elle y reprend 11 grandes chansons qui parlent de bonheur, petit ou grand, plus une chanson inédite, dont les paroles sont signées Michel Rivard. Oui, oui, le gars qui a déjà écrit les chansons *Marchand de bonheur* et *Maudit bonheur* !

De même que l'album *Marie Michèle Desrosiers chante Noël* (en compagnie du Choeur de l'Armée rouge) (2002) faisait suite au disque *Marie Michèle Desrosiers chante les classiques de Noël* (1996), *Mes mélodies du bonheur* continue sur la lancée de l'album *C'est ici que je veux vivre*, en-

registré par la chanteuse il y a trois ans et constitué lui aussi de reprises. « Mais l'idée derrière *Mes mélodies du bonheur* est tout à fait différente, à mon avis, affirme Marie Michèle Desrosiers. J'avais envie de faire un disque heureux, joyeux et très simple, qui fait juste du bien. Dès les premières notes de clarinette basse au début du disque, je voudrais que les gens aient l'impression d'ouvrir le rideau de leur chambre et, pow !, celle-ci se remplit de soleil ! »

Pour ce faire, elle a, comme pour le dernier album de Noël, fait appel à Marie Bernard et à son incroyable don d'orchestratrice. Car ce n'est pas une mince affaire que de réinterpréter *What a Wonderful World*, *Fais comme l'oiseau*, *Amène-toi chez nous* ou *Seul sur son étoile*. Et que dire de *Quand les hommes vivront d'amour* de Raymond Lévesque, tellement et tellement reprise ces dernières années que, désormais, cette belle chanson se mérite presque le titre de « scie » nationale ?

C'est là que Marie Bernard a fait fort, très fort. « Quand elle m'a proposé de reprendre *Quand les hommes...*, j'ai été la première à dire: pas



Photo ALAIN ROBERGE, La Presse ©

Marie Michèle Desrosiers vient de lancer un album intitulé *Mes mélodies du bonheur*.

encore !, explique en riant Marie Michèle. Mais elle m'a dit, comme elle me le dit toujours : *Donne-moi deux semaines*. Deux semaines plus tard, elle m'a fait entendre cette version, chantée a cappella par un chœur et j'ai craqué. Elle a réussi à donner à la chanson un côté un peu sacré, avec juste des voix et quelques notes de saxophone soprano, enregistrées dans une église et, soudain, le nous de cette chanson devient autre chose, véritablement collectif... Alors que, au contraire, si tu écoutes *C'est bon la vie* (version française de *Feelin' Groovy* de Paul Simon), c'est la jungle, c'est complètement païen ! C'est ça, la force de Marie ! »

« Pour ce qui est de *What A Wonderful World*, reprend-elle, elle a été écrite en 1967, en plein dans le

gros de la guerre du Vietnam et j'ai l'impression que bien des gens l'ont découverte en écoutant le film *Good Morning, Vietnam*, reprend Marie Michèle Desrosiers. Je trouvais que cette chanson qui parle de la beauté du monde alors même que la guerre fait rage était tout à fait de circonstance après l'année qu'on vient de vivre et la violence qui est toujours présente dans nos vies. »

Pour choisir les chansons de l'album, la chanteuse a, une fois de plus, fait des recherches, réuni une centaine de chansons, puis élagué cet ensemble jusqu'à en retenir une quarantaine, qu'elle a travaillées au piano avec Marie Bernard, dans diverses tonalités. C'est à partir de ce travail, qu'elle a procédé à la sélection finale, en compagnie de Marie, mais également du pianiste Sté-

phane Aubin (qui a aussi fait office de répétiteur) et de Lucette Tremblay, son professeur de chant. « C'est un peu comme faire un bouquet : tu déplaces une fleur, tu en retires une, tu ajoutes un peu de feuillage, tu remets une autre fleur, et tu continues comme ça jusqu'à ce que tu trouves le plus bel agencement », dit joliment l'interprète aux beaux yeux bruns, comme en témoigne la pochette de l'album.

Pour couronner le bouquet, il ne restait plus qu'à trouver une fleur unique, une chanson inédite. « Je trouvais qu'il fallait un petit quelque chose de plus, une nouvelle chanson, relate Marie Michèle Desrosiers. Marie m'a dit : *Donne-moi deux semaines* (rires). Et elle est arrivée avec cette belle musique qui rappelle un peu les comédies musicales. J'avais décidé d'écrire le texte de la chanson, j'avais des idées, un sketch de ce que je voulais. Mais rien à faire, j'étais incapable d'écrire. »

Marie Michèle va alors visiter un ami à l'hôpital en compagnie de Michel Rivard. Les deux ex-Beau Dommage discutent, Rivard est sur le point de jouer dans *Le Petit Prince*, Marie Michèle est sur le point d'abandonner l'idée d'une nouvelle chanson. « Je dis à Michel, comme ça, qu'il doit bien trop occupé pour écrire. Il me répond que non, justement, qu'il trouve qu'il se rouille un peu. *Donne-moi tes brouillons, ton idée, je vais voir ce que je peux faire*, m'a-t-il dit et, alors qu'on finissait d'enregistrer *Mes mélodies du bonheur*, il m'appelle pour me dire qu'il vient de me faxer un texte et qu'il est bien fier de lui — c'est rare que Michel dit ça ! Comme de fait, la chanson (baptisée *Sûrement peut-être*) était parfaite, faite sur mesure pour moi, une belle chanson d'amour qui finit sur une note d'espoir, sur la lumière, bref une autre mélodie pour le bonheur... »

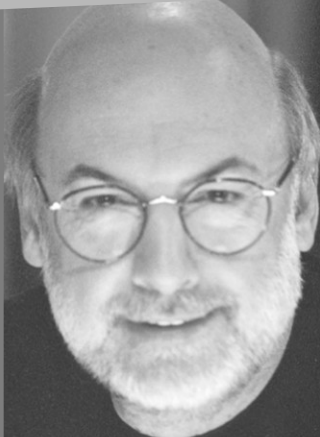


Dominique Michel dans une nouvelle entrevue avec René Homier-Roy

VIENS VOIR LES COMÉDIENS

artv  
artv.ca

CE SOIR 20h  
Rappel : Lundi 23h



## L'OPÉRA DE MONTRÉAL

{ BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE  
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL }

OPÉRA À LA CARTE  
À PARTIR DU 11 AOÛT  
PRIX SPÉCIAUX 17-30 ANS  
À PARTIR DU 18 AOÛT

LE NOZZE DI FIGARO MOZART THAÏS MASSENET  
LA BOHÈME PUCCINI LE CHÂTEAU DE BARBE-BLEUE BARTÓK  
ERWARTUNG SCHÖNBERG LA VEUVE JOYEUSE LEHÁR  
SAISON 2003-2004  
www.operademontreal.com

ABONNEMENTS 514.985.2258  
EXTRAITS 514.282.OPERA

Succession J.A. DeSève

CIAD

Hydro Québec

Imedia

BANQUE NATIONALE

COMPTIWARE

La Presse

artv

LaScena Musicale

99

Centre des arts et des lettres Québec

Conseil des arts et des lettres Québec

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

Centre des arts de Montréal

Patrimoine canadien Canadian Heritage

3128494A

Une communication d'orangeango : Illustration de Lino : Photographie de Marc Mompalaoir

3128461

THÉÂTRE

Allez vous promener

DÈS LE 26 AOÛT, Olivier Choïnière nous fera marcher. Après avoir fait ses premiers pas à Shawinigan, au Festival de théâtre de rue, *Beauté intérieure (balade urbaine)* descend dans les rues de Montréal.

Le promeneur solitaire devra se rendre à un lieu de rendez-vous tenu secret. On lui remettra un baladeur. Sur le disque, un homme invisible se confesse. Il livre le fond de son âme d'écorché.

Tout amateur d'expériences « théâtrales » sortant des sentiers battus se doit de participer — car on ne fait pas qu'y assister de façon passive — à cette « pièce » unique qui parle au spectateur dans le creux de l'oreille.

Les départs (un toutes les 15 minutes) se feront entre 19 h et 23 h. Pour informations et réservations: 514 585-5412.

— Ève Dumas



**SUPPLÉMENTAIRE**  
LE VENDREDI 29 AOÛT À 13 H 30!

CASINO DE MONTRÉAL

*Matinée*

IL ÉTAIT UNE FOIS...  
UN CABARET

Jusqu'au 25 septembre - 15 \$

*Soirée*

DANSE-SING VERSION 2003  
Jusqu'au 28 septembre

Spectacle : 39 \$ et plus - Souper-spectacle : 65 \$ et plus

BILLETS\* EN VENTE AU CASINO DE MONTRÉAL  
ET SUR LE RÉSEAU ADMISSION  
AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595.  
\*Moyennant les frais de service.  
GROUPES : (514) 392-2749 OU 1 888 883-8823.  
Accès réservé aux personnes de 18 ans et plus.



ACCLAMÉ PAR PLUS DE  
600 000 SPECTATEURS!

Des créateurs de *Les Misérables*

**"Already a legend."**  
— Newsweek

BOUBLIL & SCHÖNBERG'S

**MISS SAIGON**

Adaptée de la production Broadway de CAMERON MACKINTOSH  
DÉBUTE DANS 1 SEMAINE!

Pour la première fois à Montréal  
**26-31 août**  
Matinées samedi et dimanche

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts  
RÉSERVEZ MAINTENANT :  
PDA 842-2112 et chez Admission 790-1245

**Claudine Mercier**

**Cet été à Sainte-Thérèse**  
3 juillet au 23 août  
450.434.4006

Théâtre Lionel-Groulx

105.7 Rythme FM, BOREALE, Bell, 246.280.1245, 246.281.4383, Réseau 5000, La Presse, encore

ROGER FRAPPIER ET RENÉ MALO PRÉSENTENT

**PHILIPPE NOIRET**

"TOUS AU NOIRET-HUGO!  
UNE GRANDE HEURE DE MAGIE!"  
— LE MONDE

"ET L'ON EST ENVOÛTÉ.  
TENDRESSE, LÉGÈRETÉ,  
GRÂCE D'UN PRINTEMPS."  
— LE CANARD ENCHAÎNÉ

**VICTOR HUGO**  
LES CONTEMPLATIONS

LES 11, 12, 13, 14, 19 ET 20 SEPTEMBRE 2003

**: NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES :  
: LES 17 ET 18 SEPTEMBRE, 20H :**

MONUMENT-NATIONAL 1182, BOUL. SAINT-LAURENT, MONTRÉAL  
MÉTRO SAINT-LAURENT OU PLACE D'ARMES  
514 790-1245 1 800 361-4595

NOUVELLE PRODUCTION

**LE NOZZE DI FIGARO**  
LES NOCES DE FIGARO DE MOZART

L'OPERA DE MONTRÉAL  
BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE  
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

20 SEPTEMBRE 2003 À 19H  
25 27 SEPTEMBRE ET 1 4 OCTOBRE 2003 À 20H

AVEC ROBERT GIERLACH FIGARO :: KAREN DRISCOLL SUSANNA :: WENDY NIELSEN LA CONTESSA ALMAVIVA  
RUSSELL BRAUN IL CONTE ALMAVIVA :: MICHÈLE LOSIER CHERUBINO  
ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL SOUS LA DIRECTION DE JAMES MEENA  
DÉCORS ET COSTUMES DE ALLEN CHARLES KLEIN :: MISE EN SCÈNE DE BERNARD UZAN

BILLETS À PARTIR DE 39\$ :: ODM 514.985.2258 :: PDA 514.842.2112 :: EXTRAITS 514.282.OPERA  
www.operadumontreal.com

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts

Abonnements à 3, 4 ou 5 opéras à partir de 109 \$  
Prix spéciaux 17-30 ans!

## En attendant Björk

PHILIPPE RENAUD  
collaboration spéciale

LA DERNIÈRE visite de Björk sur une scène montréalaise remonte au 8 mai 1998. Suite à la parution, l'année précédente, de l'album *Homogenic*, la chanteuse avait charmé le public du Métropolis avec une formule musicale *boostée* aux rythmes électroniques. Qu'en sera-t-il jeudi sous le ciel étoilé du parc Jean-Drapeau ?

À l'automne 2001, *La Presse* avait assisté à l'un des premiers concerts nord-américains de la tournée *Vespertine*. Au Radio City Music Hall de New York, Björk moulaient les compositions de *Vespertine* à l'atmosphère feutrée et solennelle du décor. Appuyée par une imposante section de cordes et de cuivres, elle a rendu sa musique berçante, rassurante, et est parvenue en fin de concert à nous faire lever de notre siège.

Le choix du parc Jean-Drapeau pour la tenue de l'événement oblige à revoir la formule expérimentée dans les salles de concerts traditionnelles. Ainsi, en lieu et place d'un orchestre, Björk a opté pour le Icelandic String Octet avec lequel elle avait déjà collaboré sur ses précédents albums. Matmos, la harpiste new-yorkaise Zeena Parkins et la chorale inuit devraient encore être de la partie.

Selon les critiques de cette courte tournée nord-américaine glanées sur le Net, l'accueil pour ces concerts à grand déploiement est favorable, comme à San Francisco le 8 août dernier, premier concert de la série. Ce concert extérieur au San Francisco Pier semble avoir soufflé la critique.

Le choix des chansons est aussi très intéressant, car en plus des succès et de l'album *Vespertine*, Björk a ajouté quelques versions islandaises de ses chansons en anglais et, comme à l'habitude, quelques nouvelles chansons ou titres méconnus (*Desired Constellation*, *Generous Palmstroke*).

Cependant, reproduire l'atmosphère feutrée de 2001 risquerait d'être inapproprié sur une scène extérieure. Comment composera-t-elle avec le décor ? De quelle manière a-t-elle repensé sa performance ? C'est ce qu'on verra jeudi soir.

# Björk... cataloguée !

PHILIPPE RENAUD  
collaboration spéciale

SON DERNIER album studio, l'introspectif et cristallin *Vespertine*, est paru à l'automne 2001, mais la démente islandaise ne s'est pas tue pour autant. C'est tout le contraire, même : depuis la parution du livre (*Björk*, éditions Bloombury, 2001), puis, l'hiver dernier, du coffret 6 CD de raretés *Family Tree* ainsi que du CD *Greatest Hits*, Björk a renchéri en lançant une série de DVD ainsi qu'un nouveau coffret d'enregistrements *live*.

Bien sûr, on peut faire valoir que 10 ans après la parution de *Debut*, l'occasion était belle de revenir sur les événements marquants de sa carrière solo. Mais avec l'avènement des nouvelles technologies, des MP3, du piratage en règle et de la copie CD, nul doute qu'on tente d'endiguer le problème en mettant sur le marché tout ce qui est possible d'entendre ou de voir à propos de Björk — même les raretés, ce qui fera certainement baisser la valeur de plusieurs collections de disques personnelles...

Pour vous aider à faire votre choix avant de sortir le portefeuille, passons en revue ces dernières parutions qui font saliver les plus férus de l'insaisissable artiste.

★★★★

LIVE BOX

One Little Indian / Navarre / EMI

Probablement le meilleur achat de cette avalanche de parutions nouvelles. Björk « coffrée » vivante en quatre CD (avec un DVD en bonus) retraçant chacune des tournées effectuées lors de la parution des albums — *Debut*, *Post*, *Homogenic* et *Vespertine*.

La version *live* de *Debut* vaut à elle seule l'achat du coffret. Il s'agit en fait du fameux concert *unplugged* que Björk avait livré sur le plateau de MTV à New York en 1994 et qui, depuis, a été l'objet de piraterie par de nombreux bootleggers. Avec raison : fraîchement arrivée en solo via la géniale carte de visite qu'est *Debut*, Björk afficha sa singularité à l'Amérique avec cet *unplugged* hors du commun. Qui d'autre oserait traduire sa danse sophistiquée à l'aide d'un tablatiste (nul autre que Talvin Singh, alors inconnu), un claviciniste, un joueur d'harmonium, de verres d'eau (qui fait même un solo !) et un orchestre de gamelans ?

Comment retourner le concept à son avantage : bienvenue dans l'univers de Björk. Avec la performance de Nirvana et d'Eric Clapton, probablement le meilleur moment



de la série *MTV Unplugged*. Les autres disques valent largement l'écoute ; si les versions de *Post* et *Homogenic* relatives aux tournées qui ont succédé à la parution de ces albums peuvent paraître fidèles aux versions studios, on se rabattra sur les nombreux inédits et *B-sides* ou les versions spécialement arrangées pour la télé, comme *It's Oh So Quiet*, capté durant l'enregistrement de *Taratata* avec l'orchestre de Michel Legrand (l'extrait se retrouve aussi sur le DVD). Pour le prix (moins de 70 \$), il s'agit d'un bon achat. Notons enfin que la boutique web de Björk ([www.bjork.com](http://www.bjork.com)) propose un complément à ce coffret, le livre *Live Book*.

★★★★1/2

Gling-Glo

One Little Indian / Navarre / EMI

Ah, *Gling-Glo*... Quiconque possède une édition originale de ce fameux album a dû faire des pieds et des mains et déboursé une cinquantaine de dollars avant de pouvoir le glisser dans son lecteur CD.

Enregistré en 1990, peu avant ses collaborations avec 808 State (l'album *Ex cel*, 1991) et la parution de *Debut*, *Gling-Glo* (crédité au nom complet de l'artiste, Björk Gudmundsdottir) n'est même pas son premier album solo — en 1977, à l'âge de 12 ans, elle lançait

un disque éponyme sur le label islandais Falkinn. Cependant, *Gling-Glo* est à savourer comme une curiosité de plus dans l'oeuvre de l'artiste. La plupart des chansons sont interprétées en islandais, alors que quelques autres standards du jazz sont repris en anglais. Difficile de ne pas songer à la pop-big band de *It's Oh So Quiet* en réécoulant ces arrangements réalisés par le Gudmundur Ingólfsson Trio. Le label Navarre édite le CD pour le marché nord-américain... à un prix raisonnable !

DVD

★★★★

Greatest Hits

★★★

Volumen Plus

★★★★

*Vespertine Live*  
at Royal Opera House  
One Little Indian / Navarre / EMI

Des trois premiers DVD de Björk, seuls deux valent vraiment la peine : *Greatest Hits* et *Vespertine Live* (*Volumen Plus* étant une annexe au *Greatest Hits*).

Ainsi, le *Greatest Hits* fait écho à la compilation CD. Il réunit sur un même support l'ensemble des vidéoclips de l'artiste, qui a vite compris le grand pouvoir de l'image et s'en sert ici de façon admirable, tordue, poétique...

Les fans auront leurs favoris : *Big Time Sensuality* réalisé par Stéphane Sednaoui, *Army of Me*, réalisé par un autre Français, Michel Gondry, la beauté plastique de *Joga* (Gondry, encore) et les plus récents *All is Full of Love* (magnifique travail du Britannique Chris Cunningham, autrement connu pour son travail avec Aphex Twin), *Hidden Place* et *Cocon*... En tout, 21 clips reflétant l'univers complexe, raffiné et parfois osé de Björk.

Quant au *Vespertine Live at Royal Opera House*, il s'agit d'une captation de la magnifique version orchestrale de sa tournée *Vespertine*, avec section de cordes et de cuivres. Pour voir et entendre autrement la tournée qui s'arrêtera au parc Jean-Drapeau jeudi prochain — notez enfin que deux autres titres extraits de ce même concert (*Aurora* et *It's Not Up to You*) sont offerts séparément sur le court DVD du coffret *Live Book*.

À venir cet automne : la réédition en DVD de *Vessel*, captation *live* de la tournée de *Debut*, ainsi que le DVD *Inside Björk*, qu'on annonce comme « le profil définitif » de la carrière de l'artiste.

## BJÖRK

Suite de la page D1

### L'image

On pourrait disserter sur le penchant qu'ont Björk et Madonna pour le septième art, tout en soulignant que Björk a eu plus de succès critique que son aînée. C'est pourtant sur le plan des vidéoclips que l'analogie est plus évidente.

À ce titre, le DVD *Greatest Hits* de Björk est particulièrement révélateur. Pris séparément, on décèle plusieurs perles parmi ces petits films promotionnels.

C'est toutefois l'ensemble qui frappe : bout à bout, ces clips érigent un univers si particulier et visuellement si fort qu'ils imposent une facette singulière de l'image de Björk. Les mises en scène, l'esthétique, le jeu de la chanteuse qui démontrait déjà son talent d'actrice, tous ces clips semblent minutieusement étudiés, parfaitement réalisés.

De plus, Björk porte son souci du détail jusqu'à s'entourer des meilleurs photographes (Nick

Knight ou, plus récemment, le très coté Inès Van Lamsweerde) et graphistes. Comme la boîte parisienne M/M, qui a conçu le vidéo de *Hidden Place*, le graphisme de *Vespertine*, du livre autobio-ludo-graphique ainsi que des nouveaux coffrets et DVD. Tiens tiens, c'est justement à eux que Madonna a demandé de concevoir la pochette d'*American Life*...

En entrevue au journal suisse *Le Temps*, Michael Amzalag, un des deux graphistes de M/M confiait : « Musicalement, Björk peut formuler ses désirs, mais visuellement elle s'entoure d'experts. (...) Björk est assez géniale, c'est quelqu'un qu'on a du mal à expliquer, on peut parler de génie quand les pistes sont brouillées. »

Björk et Madonna ont toutes deux finement compris l'importance du véhicule à images qu'est le vidéoclip, ont toutes deux su exploiter ce médium pour définir leur univers, et toutes deux su travailler

avec ceux qui traduisaient le mieux leurs désirs.

### La musique

Peut-être l'aspect le plus contradictoire de ce débat. Faut-il ici faire la comparaison entre l'oeuvre des deux chanteuses ? Mesurer la valeur de leurs albums respectifs ?

Il est évident que l'oeuvre de Björk passe pour alternative (surtout les albums *Homogenic* et *Vespertine*), comparativement au répertoire pop de Madonna. Cependant, l'importance des collaborateurs de chacune d'elles a défini leur univers musical. Dans un cas comme dans l'autre, la clé est de bien choisir avec qui travailler.

À l'époque de *Vogue*, Madonna visait les planchers de danse et travaillait alors avec les meilleurs producteurs house de l'heure. Sur l'excellent *Ray of Light*, virage « moderne » et très tendance, elle a confié ses chansons au producteur électronique William Orbit, se faisant remixer par le duo Orbital (pionnier techno), travaillant avec Massive Attack...

Björk a suivi une démarche semblable, en privilégiant cependant des producteurs méconnus et très talentueux (Madonna a récemment emboîté le pas en engageant le producteur français de house sophistiquée Mirwais). Le duo californien de musique électronique expérimentale Matmos et la singulière bidouilleuse anglaise Leila — qui l'accompagneront sur cette tournée et avec qui elle a apparemment déjà commencé à composer un nouvel album, provisoirement nommé *The Lake Experience* —, le maître de la house minimale et jazzy Matthew Herbert, Mark Bell (ancien-nement de LFO) à l'époque de *Homogenic*... Les chansons de Madonna ont-elles davantage marqué la conscience populaire ? Celles de Björk traverseront-elles mieux les modes et les époques ? Nous vous écoutons !

### Votre verdict !

Il serait laborieux, mais intéressant de se pencher sur le message que véhiculent Madonna et Björk. La première s'est posée comme une

féministe, peut-être par défaut, à une époque où montrer ses seins dans un livre ou conjuguer l'érotisme et la religion (époque *Like a Virgin*) étaient des gestes choquants. Passée à autre chose, la Madone arrive encore à susciter la controverse, notamment en prenant position face à la société américaine (*American Life*).

Björk ne fait pas dans le *shock value*, comme disent les anglos. Pourtant, ses clips n'en sont pas moins audacieux : voir deux versions robot de Björk se caresser et s'embrasser dans le magnifique, mais troublant clip *All is Full of Love*, la voir nue avec un collier de perles chanter alors que de brèves images la montrent en pleine séance de *body piercing*, voilà autant de détails audacieux qui, présumons-nous, auraient été accueillis différemment à l'époque où Madonna chantait *Papa Don't Preach*...

Deux artistes explorant des univers aussi différents que l'époque qui les a vu naître. Mais s'agit-il du même combat ?

## DISQUES

# La barre était haute...

### ROCK

#### The Dandy Warhols Welcome To The Monkey House

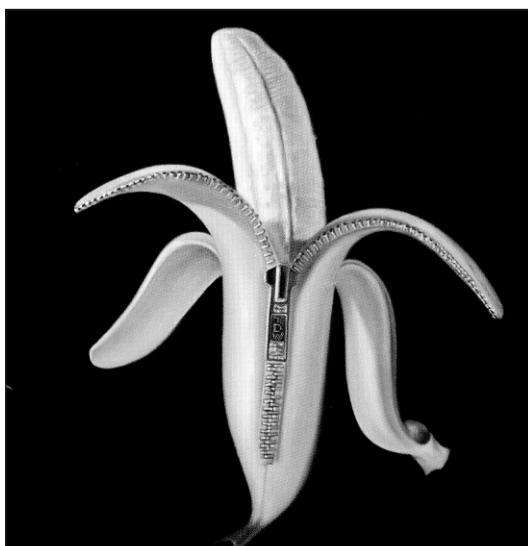
Capitol / EMI

IL Y A DES ALBUMS qui marquent des carrières. Parlez-en à Radiohead, qui doit encore aujourd'hui se mesurer à l'immense *OK Computer*, pourtant paru il y a six ans. Parlez-en à Pulp, qui doit toujours répondre aux attentes provoquées par l'épique *This Is Hardcore*, lancé en 1998. Et David Gray, ce petit barde britannique sympathique, est incapable d'offrir une suite potable à son intemporel *White Ladder* d'il y a trois ans.

Dans le cas des Dandy Warhols, l'album d'une carrière se nomme *Thirteen Tales From Urban Bohemia*. C'est le précédent, celui qui avait été offert dans l'indifférence presque générale en 2000, mais qui avait fini par prendre de l'importance au fil du temps. Album touchant, à la fois planant et sulfureux, *Thirteen Tales* était l'exemple parfait du

groupe rock en pleine forme, capable de piger dans son chapeau d'influences sans jamais perdre sa propre identité. Les compacts à cinq étoiles sont rares, mais celui-là n'était pas très loin de la note parfaite.

Pour toutes ces raisons, on attendait les Dandy Warhols au tournant cette fois-ci. Pour toutes ces raisons, *Welcome To The Monkey House* ne pouvait que décevoir. Et lors des premières écoutes, il déçoit. Les sonorités organiques ont cédé le pas aux sonorités électroniques, les riffs tranchants n'y sont presque plus, les références aux Stones de la belle époque, au



Velvet Underground aussi, ont été évacuées.

Les fortes mélodies, pourtant la force de ce groupe américain, sont beaucoup plus rares.

Avant, les Dandy voulaient accrocher. Aujourd'hui, ils veulent planter des ambiances. Nuance.

Est-ce la faute aux collaborateurs ? Avec Nick Rhodes, le claviériste de Duran Duran derrière la console, le passage à l'ère pop électronique était

prévisible ; au fait, *I Am A Scientist* aurait pu être l'oeuvre de Duran Duran... même si elle contient un morceau du *Fashion* de David Bo-

wie ! Et puis, avec Tony Visconti à bord (proche collaborateur de Bowie), les clins d'oeil au glam-rock des années 70 étaient inévitables, au point où *Hit Rock Bottom* semble droit sortie des vieux tiroirs de Marc Bolan et T.Rex !

Les écoutes répétées permettent de mieux saisir la démarche des Dandy Warhols. Peu à peu, on finit par entrer dans ce monde fantasque, où les arrangements prennent plus de place, où les petits détails sont polis avec soin, où les riffs de basse explosent un peu plus à chaque fois.

Alors non, ce n'est pas *Thirteen Tales*. Vraiment pas. Mais ça demeure un truc aéré, bien calibré, qui contient son lot de pièces incontournables, dont *We Used To Be Friends* et *You Were The Last High*, l'une des meilleures chansons jamais offertes par le groupe. Ils ont un peu perdu des plumes, les Dandy Warhols, mais ils n'ont certes pas perdu la main.

Richard Labbé

DISQUES

POP / WORLD

Ive Mendes  
Éponyme

MrBongo Recordings / Fusion III  
Pop globale à la  
brésilienne

★★★

À l'intérieur de sa pochette, Ive Mendes se la joue très sexy. Robe décollée jusqu'au nombril, elle multiplie les poses sensuelles, n'hésite pas à mettre en valeur sa plantureuse poitrine... Rien de très stimulant pour ouvrir le boîtier, en retirer le CD et l'installer dans le lecteur. Le disque finit quand même par se trouver au sommet de la pile ; me voilà plongé dans une pop résolument globale. Hyper produite, machines à l'appui, puissant mix pour méchant pétard, cette bossa matinée de soul / R&B à l'anglaise a tout le potentiel pour se hisser sur tous les palmarès. Simple, très efficace, cette pop chantée en portugais et en anglais par une voix douce et sensuelle... non sans rappeler Sade Adu. Est-il étonnant de découvrir que le guitariste Robin Millar, à qui l'on doit le fameux son de Sade, soit derrière ce projet ? Si jamais ça explose, ce qui risque fort



de se produire, on fera jouer Ive Mendes sur la terre entière.

Alain Brunet

ROCK

The Mars Volta  
De-loused in the Comatorium

Universal

Rock cérébral pour  
grandes personnes

★★★★

The Mars Volta, c'est une moitié d'At The Drive-In, ce groupe qui avait jeté tout le monde sur le cul il y a trois ans, mais qui a préféré se saborder avant d'aller conquérir la planète. Alors que leurs ex-coéquipiers bossent chez Sparta, Cedric et Omar, les deux grosses têtes du Drive-In (ils ont des afros hauts comme ça) ont plutôt choisi la route du rock cérébral avec The Mars Volta. Comment décrire tout ça ? Mélange de rock, de progressif, de jazz fusion, de latin aussi... sans oublier ces textes aux mots longs comme ça, souvent empruntés au vocabulaire médical. Non, ceci n'est pas un album de party. Plutôt un long voyage qui renvoie à une époque où les groupes n'avaient pas peur des chansons de



Richard Labbé

JAZZ

Bugge Wesseltott  
New Conception of Jazz — Live

Jazzland / Universal

Meilleur sur scène

★★★★

Considéré parmi les barons scandinaves du jazz électro, le fondateur du label Jazzland semble mieux s'exprimer sur scène qu'en studio. Pour être plus précis, cette *New Conception of Jazz* façon Bugge Wesseltott ne m'a pas jeté par terre alors que la planète jazz a consacré le musicien. Les albums du leader norvégien étaient certes dans l'air du temps, ses grooves électro-jazzy ne me semblaient pas si gorgés de substance que certains se plaisaient à l'affirmer. Or, un concert donné à Montréal en 2001 m'avait fait changer d'avis sur le claviériste et compositeur. Excellent improvisateur malgré ses limites techniques, Wesseltott s'était montré capable d'offrir beaucoup plus qu'une simple extrapolation jazzy de la culture électro du moment... ou encore une simpliste greffe de drum'n'bass à un jazz-fusion prédigéré comme on

nous en sert trop souvent par les temps qui courent. Ces pièces jouées devant public (Amiens, Cologne, Paris, Blà), auxquels s'ajoutent deux enregistrements studio ainsi que la participation de John Scofield (au concert de Blà), illustrent l'envergure du musicien.

Alain Brunet

APPRECIATION

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

DU 20 AOÛT AU 31 AOÛT 2003

# GRAND SOLDE

DE PIANOS

À NOTRE MAGASIN BERRI/STE-CATHERINE À MONTRÉAL

## PRIX EXCEPTIONNELS

sur plus de 100 pianos  
**YAMAHA**

de retour des camps musicaux Orford, Lanaudière et du Festival de Jazz de Montréal.

Quantité limitée.  
Financement disponible.

BANC INCLUS, ACCORD ET LIVRAISON SANS FRAIS À MONTRÉAL, SHERBROOKE ET TROIS-RIVIÈRES !

### DE PLUS

Liquidation de modèles en démonstration dans les rayons d'instruments de musique de nos magasins d'Anjou, de Sherbrooke et de Trois-Rivières.

# ARCHAMBAULT

500, Ste-Catherine Est, Montréal • Les Halles d'Anjou, Anjou • 330, des Érables, Sherbrooke • 2940, des Récollets, Trois-Rivières Ouest

MAISON DES ARTS DE LAVAL

# FESTIVAL DE TROIS

au cœur des mois

LUNDI 25 AOÛT

HOMMAGE À YVES THÉRIAULT

Choix des textes et montage  
MARIE JOSÉ THÉRIAULT

Mise en lecture  
BÉATRICE PICARD

Avec  
ALBERT MILLAIRE  
FRANÇOISE GRATON  
BÉATRICE PICARD  
GILLES PELLETIER

Musique  
ERIK SHOUP  
MÉLANIE AVICE

Tous les lundis  
du 28 JUILLET  
au 25 AOÛT 2003

1395, boul. de la Concorde ouest, Laval  
Métro Henri-Bourassa, autobus 40 ou 61

Billetterie et réservations :  
(450) 667.2040 ou (514) 790.1245

Québec Laval Anjou

3158367A

encore PRÉSENTE

## FORFAIT HUMOUR

2 SHOWS 65\$ <small>Frais de service en sus.</small>	3 SHOWS 89\$ <small>Frais de service en sus.</small>	6 SHOWS 155\$ <small>Frais de service en sus.</small>
--	--	---

THÉÂTRE ST-DENIS  
**790.1111**  
www.riezencore.com

DISPONIBLE EN FORFAIT LES 7, 8 ET 9 OCTOBRE <b>7 AU 11 OCTOBRE 03</b> <b>JEAN</b>	<b>14 NOVEMBRE 03</b> <b>KURTZ</b>	<b>12 ET 13 NOVEMBRE 03</b> <b>DUPRÉ</b>
<b>HUARD</b> 15 AU 18 OCTOBRE 03 DISPONIBLE EN FORFAIT LES 15 ET 16 OCTOBRE	<b>MATTE</b> 25 AU 29 NOVEMBRE 03 DISPONIBLE EN FORFAIT LES 25, 26 ET 27 NOVEMBRE	<b>MERCIER</b> 26 AU 29 NOVEMBRE 03 DISPONIBLE EN FORFAIT LES 26 ET 27 NOVEMBRE

Québec Société de développement des entreprises culturelles Québec

## FLASH

## L'héritage de Maurice Gibb

MAURICE GIBB, défunt membre des Bee Gees, a laissé par testament à sa veuve plus de deux millions de dollars, six propriétés et les droits sur toutes ses compositions. Établi voici 12 ans, le testament crée également des fonds pour ses enfants, Adam, 27 ans,

et Samantha, 22 ans. Le couple Gibb, marié depuis près de 30 ans, possède deux propriétés en Angleterre, deux à Miami, une en Espagne et une aux Bahamas. La plupart ont été mises en vente depuis le décès de Maurice Gibb le 12 janvier dernier. Âgé de 53 ans, le musicien est mort sur la table d'opération après une occlusion intestinale.

— Associated Press

## CLASSIQUE

## Dubugnon : l'originalité

CLAUDE GINGRAS

LA LISTE des compositeurs que nous fait découvrir Naxos continue de s'allonger. Le dernier en date : Richard Dubugnon. Suisse, né en 1968. C'est la première fois que son nom figure sur un disque — en fait la deuxième si l'on compte l'obscur CD d'un certain Quatuor de trombones Millière qu'il partage avec d'autres compositeurs. Chose certaine, et confirmée sur Internet, ceci est le premier disque qui lui soit entièrement consacré.

Les notes de présentation nous apprennent qu'il a commencé l'étude de la musique à 20 ans, ce qui constitue un début bien tardif. Parmi ses oeuvres, on mentionne un opéra de chambre et un ballet, mais le présent disque se concentre sur sa musique de chambre.

La musique de Dubugnon sonne moderne tout en restant foncièrement tonale. Si on ne peut parler ici d'avant-garde, en revanche on y observe une indéniable originalité sur plusieurs plans : liberté dans la forme, imagination dans le choix des instruments, recherches sur les timbres, invention rythmique. Certaines influences étrangères, comme la motorique de Stravinsky, sont assez bien assimilées pour ne pas gêner.

Le disque contient six oeuvres, écrites entre 1991 et 2000, toutes en deux ou plusieurs mouvements totalisant 25 pages et 77 minutes de musique.

On entend d'abord un Quatuor pour piano et cordes qui se veut un « hommage à Fauré » et dont le premier thème (à 1'39 sur l'indicateur) s'inspire effectivement du tout début du Quatuor avec piano op. 15 du compositeur français. Mais celui-ci sursauterait sans

doute en écoutant les dissonances et syncopes qui suivent et ce curieux deuxième (et dernier) mouvement qui mêle hardiment *presto* et *adagio*. Et pourtant, le discours, si moderne soit-il, reste toujours assez proche du grand geste fauréen.

*Incantatio*, pour violoncelle et piano, était à l'origine un théâtre musical associé au spiritisme, mais

l'auteur en a par la suite éliminé l'élément visuel.

Il en est resté une solide pièce pour les deux instruments. Les *Trois évocations finlandaises*, qui suivent, sont pour contrebasse seule. C'est l'instrument même de Dubugnon, qui les joue en faisant chanter sa contrebasse presque comme un violoncelle.

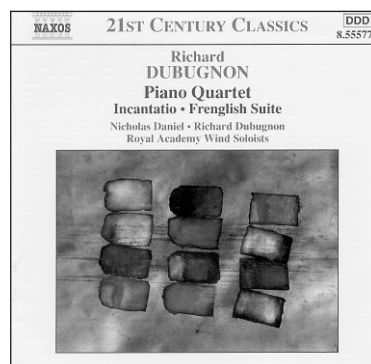
L'originalité du compositeur au plan instrumental se manifeste encore dans les *Cinq Masques*, pour hautbois seul exécutant traits rapides de notes répétées, sauts de registres et multiphoniques, et *Canonic Verses* (titre donné ici en anglais), où hautbois, hautbois d'amour et cor-anglais mêlent agréablement leurs timbres.

Le disque se termine par un exercice de haute virtuosité collective, *Frenghish Suite*, pour quintette à vent, en neuf brefs mouvements, où l'on entend de vraies mélodies et même des rappels d'*À la claire fontaine*. L'oeuvre, qui fait 13 minutes, reste cependant la moins originale d'un disque qui l'était plutôt jusque-là.

Tous inconnus, les exécutants sont des virtuoses et la prise de son est impeccable.

★★★★ 1/2

RICHARD DUBUGNON :  
musique de chambre  
Naxos, 8.555778



**CASSE NOISETTE**

**AUDITIONS**  
4-5 septembre 2003  
Maison de la danse, 4816, rue Rivard, Montréal (Métro Laurier)

6 septembre 2003  
Collège Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont

Renseignements et inscription : [www.grandsballets.qc.ca](http://www.grandsballets.qc.ca) ou (514) 849-8681 poste 263

LES GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL  
GRADIMIR PANKOV, DIRECTEUR ARTISTIQUE

Groupo Investors  
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE  
LA PERFECT ALLIANCE COMMUNICATIVE  
LA GREAT-CHIEF | LONDON LIFE

PLUS QUE DEUX JOURS POUR VOIR ÉDOUARD

# Les experts le comparent à Gauguin, Cézanne et Matisse.

## Et vous?

ÉDOUARD VUILLARD  
MAÎTRE DU  
POSTIMPRESSIONNISME  
JUSQU'AU 24 AOÛT 2003

Renseignements: (514) 285-2000



**M**  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS  
DE MONTRÉAL  
Pavillon Jean-Noël Desmarais  
[www.mbam.qc.ca](http://www.mbam.qc.ca)

L'exposition est organisée par le Musée des beaux-arts de Montréal, la National Gallery of Art de Washington, la Réunion des musées nationaux/musée d'Orsay de Paris et la Royal Academy of Arts de Londres.  
Édouard Vuillard, *Autoportrait octogonal* (détail), vers 1890. Collection particulière. Photo Musée des beaux-arts de Montréal: Christine Quest.

UNE PRÉSENTATION DE



3131850A

## NOUVELLES DU DISQUE

## Cerquetti : un inédit

ANITA CERQUETTI, soprano italienne née en 1931, toujours vivante, mais n'ayant connu qu'une dizaine d'années de carrière en raison de problèmes de santé, n'a fait qu'un enregistrement commercial d'opéra : une *Gioconda* en 1957, chez Decca, avec Mario del Monaco, Cesare Siepi et Giulietta Simonato, dir. Gianandrea Gavazzeni. Du même opéra de Ponchielli, Myto vient de sortir un *live* de 1956 où Cerquetti a pour partenaires Gianni Poggi, Giuseppe Modesti et Ebe Stignani dans les mêmes rôles, respectivement, de Enzo, Alvise et Laura, sous la direction de Emilio Trieri. Seul Ettore Bastianini figure dans les deux enregistrements, en Barnaba.

## Fuchs et Kiel

LE 31<sup>e</sup> DISQUE de la série « The Romantic Piano Concerto » de Hy-

perion comprend des concertos de Joseph Fuchs et de Friedrich Kiel, deux contemporains de Brahms. Le soliste : Martin Roscoe. L'orchestre : BBC Scottish. Le chef : Martyn Brabbins.

## Le violon de Cage

IRVING ARDITTI, le premier-violon du quatuor à cordes qui porte son nom, offre 51 minutes de violon seul signées John Cage sur un récent disque Mode. La pièce intitulée *One6* fait à elle seule 45 minutes.

## Rachmaninov et Wild

CHANDOS réédite en deux compacts l'intégrale piano-orchestre Rachmaninov réalisée en 1965 par Earl Wild et le Royal Philharmonic Orchestra, dir. Jascha Horenstein. On y trouve, en plus des quatre Concertos, la *Rhapsodie sur un thème de Paganini*.

SAISON 2003-2004

## LES GRANDS EXPLORATEURS



**Portugal**  
Par Olivier Berthelot



**Peuples d'Indochine**  
Par Patrick Bernard



**Transsibérien**  
Par Yves Sommariva



**Atlantique en solitaire**  
Par Damien De Pas



**Istanbul**  
Par Gérard Civet



**Sri Lanka et Maldives**  
Par Jérôme Delcourt



**Safari-Kenya**  
Par Guillaume Ratel

ABONNEZ-VOUS

ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE  
POUR DEUX PERSONNES AU PORTUGAL!

514 521 1002 • 1 800 558 1002

THÉÂTRE L'OLYMPIA • SALLE PIERRE-MERCURE • MONTRÉAL-NORD • L'ASSOMPTION • LA PRAIRIE • LAVAL  
LONGUEUIL • PIERREFONDS • SAINT-HYACINTHE • SAINT-JEAN • SAINT-JÉRÔME • SAINTE-THÉRÈSE

Consultez notre site

[www.LesGrandsExplorateurs.com](http://www.LesGrandsExplorateurs.com)

3184249A

Disnat  
Desjardins  
AIR FRANCE  
EN COLLABORATION AVEC

La Presse  
Desjardins  
AIR FRANCE

COMMANDE OFFICIELLE

MISS SAIGON

# Beaucoup plus qu'un hélicoptère!

MARIE-CHRISTINE BLAIS  
collaboration spéciale

UN HÉLICOPTÈRE, un gros hélicoptère quasi grandeur nature, atterrissant sur scène avec force bruit et souffle : c'est souvent le premier souvenir de *Miss Saigon* qu'ont ceux qui ont assisté à la version originale de la comédie musicale de Alain Boublil et Claude-Michel Schönberg (auteurs également de *Les Misérables* et *Martin Guerre*) telle que vue et montée par les Anglo-Saxons, d'abord à Londres en 1989, puis à Broadway en 1991. C'est bien, un hélicoptère, c'est pratique, mais bon, il est question ici d'une comédie musicale inspirée de l'opéra *Madama Butterfly*, donc de chansons, de chorégraphies, d'une histoire, et non d'un spectacle aérien.

C'est en bonne partie pour rendre justice à l'ensemble de l'oeuvre et non à un élément imposant du décor que le metteur en scène Mitchell Lemsky a justement décidé de recourir à une projection numérisée d'un hélicoptère pour l'actuelle tournée de *Miss Saigon*, qui s'arrête notamment pour huit représentations (en anglais) à la Place des Arts, à compter de mardi prochain. C'est aussi parce qu'un hélicoptère virtuel prend moins de place dans un camion qu'une réplique grand format, il en convient. « Mais vraiment, le principal défi pour moi, c'était de simplifier tout, de revenir à l'essentiel, à l'histoire et à la lutte de tous ces personnages pour la vie et la survie », explique Mitchell Lemsky au bout du fil, en direct d'Ottawa, où *Miss Saigon* faisait aussi étape. « Je trouvais que nous

devions opter pour un décor plus atmosphérique, qui mette véritablement l'accent sur l'aspect humain et politique de la comédie musicale. »

Humain et politique ? En effet, *Miss Saigon* se déroule au Vietnam en 1975, à quelques jours du retrait de Saigon des forces armées américaines. Alors que les Vietnamiens du Sud, alliés des Américains, sont inquiets pour leur avenir maintenant que les Vietnamiens du Nord ont remporté la victoire, la jeune Kim et le *marine* Chris tombent amoureux l'un de l'autre dans un club de nuit. Les circonstances sont telles que Chris, pourtant sincèrement amoureux de Kim, l'abandonnera à Saigon, où elle mettra au monde leur enfant. Des années plus tard, convaincue jusque-là que Chris viendra la chercher un jour, Kim apprend que celui-ci l'a crue morte et qu'il s'est marié. Que peut-elle alors faire pour que leur enfant puisse avoir une autre vie que celle d'un orphelin méprisé en raison de son père américain ? Elle choisira le destin de Madame Butterfly.

« Je crois que l'idée principale de *Miss Saigon*, reprend M. Lemsky, c'est que les choses ne sont jamais ce qu'elles semblent être. Qu'avec les meilleures intentions du monde, on peut faire beaucoup de mal, en raison de notre ignorance, de notre incompréhension des autres, de leur culture, de leur histoire. Dans *Miss Saigon*, chacun des personnages est profondément convaincu de faire ce qui est pour le mieux... et tous se trompent complètement, en dépit leur bonne foi. C'est d'ailleurs ce qui en fait une telle tragédie. »



Alan Gillepsie (Chris) et Jennifer Hubilla (Kim) dans *Miss Saigon*.

L'actuel conflit en Irak est-il du même ordre, à son avis ? « Je crois que les spectateurs américains, pendant notre tournée aux États-Unis, ne pourront qu'être frappés par les similitudes entre les deux conflits, répond M. Lemsky. Au Vietnam, les autorités américaines étaient convaincues au départ que tout se déroulerait rapidement et

facilement ! Elles l'ont été aussi en Irak. Et voyez ce qui arrive : rien de ce qui semblait si facile ne l'est, bien au contraire. Je pense qu'on ne peut faire autrement que de constater le parallèle entre les deux conflits, hélas. »

« C'est pour cela, reprend-il, que nous avons voulu aborder cette nouvelle version en n'essayant de

ne pas porter de jugement, de ne pas présenter une vision simpliste tant des Américains que des Vietnamiens, notamment en soulignant et en créant un univers vietnamien. » Pour cela, la production peut compter sur sept camions, 687 costumes, 57 chapeaux, 36 acteurs, un orchestre de 13 musiciens...

« Nous avons bien sûr conservé ce qui marchait très bien dans la version originale (dont M. Lemsky était d'ailleurs le producteur et directeur adjoint). Mais ce pourquoi je tenais à reprendre ce *musical* et à le diriger, c'était entre autres la conviction qu'il pouvait être fait différemment. »

S'il est question de conflit dans *Miss Saigon*, sa production elle-même fait l'objet d'un litige. En effet, le spectacle est ce qu'on appelle un *non-equity show* : les acteurs sont payés à des tarifs moindres que ceux établis et défendus par les associations professionnelles d'artistes. La Canadian Actors' Equity Association (équivalent canadien de l'Union des artistes, en quelque sorte) a lancé un appel au boycott du spectacle et dressé des piquets de grève dans certaines villes canadiennes. Au moment d'écrire ces lignes, on ne sait pas si la CAEA ou l'UDA feront de même à Montréal. Interrogé à ce sujet, M. Lemsky se borne à dire qu'il n'est pas producteur cette fois-ci et qu'il ne peut faire aucun commentaire.

Sans doute en est-il de cela comme de tout : les choses ne sont jamais ce qu'elles semblent être...

MISS SAIGON présentée à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts du 26 au 31 août. Infos : 514 842-2112.

GROUPE  
SPECTACLES  
GILLET

L'ÉTÉ SHOW!

www.geg.ca

SUPPLÉMENTAIRES 12 AU 14 SEPTEMBRE

Théâtre  
nouveau



PLUS DE  
30 000  
SPECTATEURS  
DÉJÀ CONQUIS!

NOUVELLE SÉLECTION DE BILLETS MAINTENANT DISPONIBLES !

**NOIR & BLANC**  
**GREGORY CHARLES**

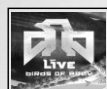
Mise en scène de Denis Bouchard

27 AOÛT

METROPOLIS

LIVE

NOUVEL ALBUM  
EN MAGASIN!



28 AOÛT

Parc Jean-Drapeau



**Björk**

BONNIE PRINCE BILLY et YEAH YEAH YEAHS

GREENLAND

www.bjork.com

ICELANDAIR

2 SEPTEMBRE

Centre Bell



**Dave Matthews Band**

+ DJ Logic & Project Logic

www.davemattewsband.com  
www.warehouse.davemattewsband.com  
l'association des fans officielle de DMB

CE SOIR 20H

Centre Bell

Le party disco de l'été

**Get Up 'N Dance**

Revivez l'époque disco avec les artistes originaux !

The Village People = KC & The Sunshine Band  
Bonnie & Jane Pointer (anciennement des Pointer Sisters)  
The Trammps (mettant en vedette Earl Young)  
Martha Wash des Weather Girls  
Thelma Houston = Anita Ward  
Maxine Nightingale

BILLETS EN VENTE SUR ADMISSION (514) 790.1245 1 800 361.4595 www.admission.com

# À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

Les horaires de cette page doivent parvenir avant mercredi au Service des arts et spectacles, LA PRESSE, 7 Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9

## Théâtre

### THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

(salle Jean-Claude Germain, 3900, Saint-Denis)  
Traces de clown, de Francis Monty. Du mar. au sam., 21h30. Jusqu'au 30 août.

### THÉÂTRE LA PETITE LICORNE

(4559, av. Papineau)  
De dim. à mer., 20h, *Théâtre sans animaux*, de Jean-Michel Ribes. Mise en scène de Mélanie Roy. Production 12 coups de Zoo.

### THÉÂTRE DE L'ESQUISSE

(salle l'Imprévu, 1650, Marie-Anne E.)  
Où en est le miroir ?, de Louise Portal et Marie-Lou Dion. Mise en scène d'Annick Desmarais. Du mar. au sam., 20h. Jusqu'au 30 août.

THÉÂTRE ESPACE LIBRE (1945, Fullum)  
Honey Pie, de Fanny Britt. Mise en scène de Claude Poissant : 20h. Jusqu'au 30 août.

### CENTRE SAIDYE BRONFMAN

(5170, chemin de la Côte-Ste-Catherine)  
Auj., 21h ; dim., mar., jeu., 20h, *Coriolanus*, de William Shakespeare. Mise en scène de Madd Harold ; dim., 14h, *The Portrait of Dorian Gray*, de Oscar Wilde. Mise en scène de Anthony Kokz et Gabor Zsigocis.

### THÉÂTRE DE L'ÎLE (1, Wellington, Hull)

Auj., 18h et 21h30, *Pierre et Marie...et le démon*, de Michel-Marc Bouchard. Mise en scène de Gilles Provost.

### THÉÂTRE SAINT-SAUVEUR

(22, Claude, Saint-Sauveur)  
Cent dessus dessous I, de Marcia Kash et Doug Hugues. Du mar. au ven., 20h30.

### THÉÂTRE SAINTE-ADÈLE

(1069, boul. Sainte-Adèle)  
Coeur de trucker, de Joey GaLimé. Mise en scène de Yvon Bilodeau. Du mar. au ven., 20h30 ; sam., 19h et 22h30.

### LE PATRIOTE DE SAINTE-AGATHE

(Sainte-Agathe)  
Le dîner de cons, adapt. québécoise et mise en scène de Claude Maher. Du mar. au sam., 20h30. Jusqu'au 30 septembre.

### THÉÂTRE DES ÉRABLES

(862, Montée Laurin, Saint-Eustache)  
Auj., 20h30, *Fille majeure, délit mineur*, de Sylvie Lemay. Mise en scène de Marie Charlebois.

### SALLE L'OPALE

(333, Saint-Isidore, Saint-Lin-des-Laurentides)  
Les Papillons de nuit, de Michel-Marc Bouchard. Mise en scène de Denis Brassard. Présentation de la troupe Exalta. Du jeu. au sam., 20h. Jusqu'au 30 août.

### LE PETIT THÉÂTRE DU NORD

(Parc du Domaine Vert, 10423, Montée Sainte-Marianne, Mirabel)  
Auj., 20h, *L'Espace entre nous*, de Nico Gagnon en collaboration avec Julie Deslauriers. Mise en scène de Marc Dumesnil.

### THÉÂTRE DE LA VILLE DE MONT-TREMBLANT

(Domaine Saint-Bernard, 539, chemin Saint-Bernard, Ville de Mont-Tremblant)  
Belle Famille, d'Isabelle Hubert. Mise en scène de Micheline Bernard. Du jeu. au sam., 20h. Jusqu'au 30 août.

### THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND

(225, boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption)  
Auj., 20h30, *Si c'est pas toi, c'est moi I*, de Sylvie Lemay. Mise en scène de Michel Bérubé et Chantale Labrecque.

### THÉÂTRE LA MONTAGNE COUPÉE

(204, Montagne Coupée, Saint-Jean-de-Matha)  
Les Trois Mousquetaires. Mise en scène de Michel Bourdon et Sara Grefford. Jusqu'au 30 août.

### THÉÂTRE LA MINE D'ARTS

(701, 10<sup>e</sup> rang, Sainte-Marcelline)  
Le bonheur, c'est pas bon pour la santé I. Mise en scène de Louise Matteau. Du mer. au sam., 20h30. Jusqu'au 30 août.

### THÉÂTRE D'ÉTÉ DE SAINT-OURS

(2555, rang sud du Ruisseau, Saint-Ours)  
L'Homme aux trésors, de Marie-Louise Nadeau. Ven., sam., dim., 20h30. Jusqu'au 31 août.

### THÉÂTRE LAVIOLETTE

(2230, boul. des Forges, Trois-Rivières)  
Jeune femme cherche homme désespérément I de Carole Tremblay. Mise en scène de Danielle Bissonnette. Du mer. au sam., 20h. Jusqu'au 30 août.

### THÉÂTRE DES MARGUERITES

(8075, boul. Jean XXIII, Trois-Rivières)  
Entre-Deux, de Steve Laplante. Mise en scène de Stéphane Bellavance. Du jeu. au sam., 20h. Jusqu'au 30 août.

### THÉÂTRE DES GRANDS CHÊNES

(356, Marie-Victorin, Kingsey Falls)  
Pâté de campagne, de Josée Fortier et François Camirand. Du mer. au sam., 20h30 ; sam., 18h et 21h30. Jusqu'au 30 août.

### THÉÂTRE DE LA CHEVRERIE

(Saint-Fortunat)  
Pas de pitié pour le Docteur I, de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène de Claude Laroche. Jusqu'au 30 août.

### BATEAU-THÉÂTRE L'ESCALE

(555, boul. Richelieu, Saint-Marc-sur-Richelieu)  
Les Belles-Soeurs, de Michel Tremblay. Mise en scène de Serge Denoncourt. Chorégraphie de Jean Grand-maitre. Du mar. au ven., 20h30 ; sam., 21h. Jusqu'au 6 septembre.

### THÉÂTRE DES HIRONDELLES

(Saint-Mathieu-de-Beloil)  
Ah ! six bons moines, de Seerges Turbide. Jusqu'au 27 septembre.

### THÉÂTRE DES TOURNESOLS

(331, chemin Brosseau, route 139, Cowansville)  
Homme au bord de la crise d'hormones, de Carole Tremblay. Mise en scène de Régent Gauvin. Du mer. au sam., 20h. Jusqu'au 30 août.

### THÉÂTRE DE LA DAME DE COEUR

(611, rang de la Carrière, Upton)  
Le Voleur d'ombres, de Richard Blackburn, René Charbonneau, Sylvain Gagnon, Luc Labarre, Pascale Rafie et Yves Simard. Jusqu'au 30 août.

## Musique

CHRIST CHURCH CATHEDRAL  
Festival Jusqu'aux Oreilles (musique contemporaine). Auj., 17 h, Julie-Anne Derome, violoniste. Provost, Plamondon, Oesterle, Cherney, Harman.

### BASILIQUE NOTRE-DAME

Dim., 19 h, Yves-G. Préfontaine, organiste.

### ÉGLISE ST. JAMES UNITED

(463, Sainte-Catherine O.)  
Mar., 12 h 30, Erik Reinart, organiste.

### ORATOIRE SAINT-JOSEPH

Mer., 20 h, Euphonia Chamber Choir (Ottawa) et Matthew Larkin, organiste. Tallis, Byrd, Gibbons, Redford, Taverner, Power, Stanford, Willan, Joubert, Howells, Harris, Matthias.

### MAISON TRESTLER (Dorion)

Mer., 20 h, Ian Parker, pianiste. Fantaisie K. 475 (Mozart), Étude op. 10 no 3 (Chopin), Étude-tableau op. 33 no 8 (Rachmaninov), Étude en fa mineur (Mendelssohn), Memories (Louie), Ballade no 4 (Chopin), Sonate (Liszt).

## Variétés

CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL  
Il était une fois un Cabaret, de Sophie Nolet. Du mar. au jeu., 13h30. Jusqu'au 25 septembre.

### PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)

Mar., mer., jeu., 20h, *Miss Saigon*.



*Pied de poule*, de Marc Drouin, est à l'affiche du Centre culturel de Joliette. On voit ici Carl Poliquin (François Perdu), Normand Lévesque (Desmond Bigras) et Geneviève Alarie (Olive Houde).

LES DEUX PIERROTS (104, Saint-Paul E.)  
Auj., 20h, groupe de Stéphane Yelle et Serge Lachapelle.

### LA PLACE À CÔTÉ (4571, Papineau)

Auj., 21h ; Ekko ; dim., 20h, Pena Flamenco de Montréal avec Juan Polvillo ; mar., Aïcobaye et Emsyfer ; mer., Christian Malette ; ven., Joe Larocque : 21h.

### BOÎTE À MARIUS (5885, Papineau)

Auj., Steve Richard et René Buisson ; jeu. et ven., Michel Lévesque et René Buisson : 21h.

### L'ESCOGRIFFE (4467, Saint-Denis)

Auj., Afrodrizz ; mer., l'Orchestre des pas perdus ; jeu., le Mile-End Jazz Quartet ; ven., la Galere : 22h. 22h.

### LA PETITE BOÎTE (2001, Rosemont)

Auj., Marie-France ; ven., Denis Deguire : 22h.

### P'TIT BAR (3451, Saint-Denis)

Auj., 22h, Jean Viau ; dim., 21h, Thierry Fortuit chante Brel ; lun., 21h30, Sébastien Lacombe ; mar., 21h30, Raphaël Torr chante Dassin ; mer., Jacques Rochon ; jeu., 21h30, Roger Genois chante Brassens, Moustaki, Dubois ; ven., 22h, Madeleine Royer.

### UPSTAIRS JAZZ BAR (1254, rue Mackay)

Dim., Molly Belle ; mer., Julian Humphreys ; jeu., Ernie Nelson ; ven., Dianne Nalini.

### ALIZÉ (900, Ontario E.)

Auj., 21h, The Sweepers et Montreal Guitars Circle.

### LE SWIMMING (3643, boul. Saint-Laurent)

Auj., Ivy et Reggie ; jeu., Slammin Jack : 22h.

### SOFA (451, Rachel E.)

Dim., dès 22h, Dawn Sierra.

### CAFÉ L'UTOPIK (552, Sainte-Catherine E.)

Mer., 20h30, soirée de poésie et musique avec Éric Roger et ses invités : Martine Audet, Yves Gosselin, Pascale Montpetit, Olivier Brault, Éric Moncoucut, Martin Ouellet, Bastien, Marie-France Bancel, Maude L. Préfontaine et René Lamontagne.

### BRUTOPIA (1219, Crescent)

Auj., 16h, The Cains Unplugged ; 22h, Dibondoko ; dim., 16h, Dirty Old'Band ; 22h, Open Mike avec Cecile Doo-Kingue ; mar., 22h, Will Ford.

### AILLEURS (2316, Beaubien E.)

Auj., 20h30, Pierrrot Fournier chante Brel, Brassens et Ferré.

### CENTRE CULTUREL DE JOLIETTE

(salle Roland-Brunelle, 20, Saint-Charles-Borromée sud, Joliette)  
*Pied de poule*, de Marc Drouin. Musique de Robert Léger. Mise en scène de Serge Denoncourt. Avec Normand Lévesque, Carl Poliquin, Genevieve Alarie, Hugo Bombardier, Annie Girard, Pascale Montreuil et Adrien Lacroix. Mer., jeu., ven., 20h ; sam., 20h30. Jusqu'au 30 août.

### CHAPITEAU DE L'ÎLE RONDE

(autoroute 40 Est, sortie 108, stationnement à l'intersection de la rue Notre-Dame, à Saint-Sulpice)  
Auj. et dim., 20h, Maxim Martin.

### AU VIEUX CLOCHER DE MAGOG

(64, Merry N., Magog)  
Auj., 20h30, Benoît Paquette.

### AU VIEUX CLOCHER DE SHERBROOKE

(1590, rue Galt O.)  
Auj., 20h30, Julie Caron et Crampe en masse.

### MAISON DES ARTS DE LAVAL

Auj., 20h, Josée Boudreault et Claire Bienvenue.

## Expositions

### MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL (185, Sainte-Catherine O.)

Expositions *David Rabinowitch et Place à la magie - les années 40, 50 et 60 au Québec*, *Nan Goldin et Peinture en liberté* :

perspective sur les années 1990.

### MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

(pavillon Jean-Noël Desmarais, 1380, Sherbrooke O. et Pavillon Michal et Renata Hornstein, 1379, Sherbrooke O.)  
Auj. et dim., exposition *Édouard Vuillard, maître du postimpressionnisme*. Expositions *La terre dans tous ses états*, *Françoise Sullivan*.

### GALERIE D'ART DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

(1390, Sherbrooke O.)  
Exposition *Jeux de lumière*, oeuvres des artistes de la galerie. Mar., jeu. et ven., de 11h à 16h ; sam., de 12h à 17h et dim., de 13h à 17h. Jusqu'au 4 septembre.

### MUSÉE DU CHÂTEAU DUFRESNE

(2029, av. Jeanne-d'Arc)  
Exposition *Reflets d'Europe*. Jusqu'au 31 août.

### MUSÉE DU CHÂTEAU RAMEZAY

(280, Notre-Dame E.)  
Exposition *La Compagnie des Indes en Nouvelle-France*. Jusqu'au 23 novembre.

### POINTE-À-CALLIÈRE - MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE ET D'HISTOIRE DE MONTRÉAL (350, Place Royale)

Expositions  *Ici naquit Montréal et L'Archéologie et la Bible - Du roi David aux manuscrits de la mer Morte*. Du mar. au ven., de 10h à 17h ; sam. et dim., de 11h à 17h.

### MUSÉE MCCORD (690, Sherbrooke O.)

Auj. et dim., exposition *L'Éden, côté jardin - l'art populaire canadien en plein air*.

### MUSÉE DES MAÎTRES ET ARTISANS DU QUÉBEC (615, av. Ste-Croix, St-Laurent)

Expositions *Mains de maîtres et Le miracle du fil*. Du mer. au dim., de 12h à 17h. Jusqu'au 14 septembre.

### MUSÉE MARC-AURÈLE FORTIN

(118, Saint-Pierre)  
Exposition *Marc-Aurèle Fortin, l'innovateur*. Du mar. au dim., de 11h à 17h.

### LA MAISON SAINT-GABRIEL

(2146, place Dublin)  
Expositions *Sur les bancs d'école en Amérique française*, et *Faites un détour par le 17<sup>e</sup> siècle*. Jusqu'au 19 décembre.

### ATELIER CIRCULAIRE

(5445, av. de Gaspé)  
Auj., de midi à 17h, œuvres de Kiki Athanassiadis, Kevin Finlayson, Caroline Gagnon, Chris Heldt, Mathieu Jacques, Alison Judd, Veronique LaPerrière et Luke Painter.

### BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC (1700, Saint-Denis)

Exposition *Québec-Japon, une relation plus que centenaire*. Du lun. au ven., de 9h à 17h. Jusqu'au 29 août.

### BORDUAS (207, Laurier O.)

Eaux-fortes, lithographies gravures et oeuvres sur papier, cartes géographiques du XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècle, bronzes de Kieff, Martel, verre de Sylvie Bélanger.

### CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE

(1920, Baillie)  
Expositions *Empreintes de l'Inde*, et oeuvres d'Alain Paiement. Du mar. au dim., de 11h à 18h ; jeu., de 11h à 21h.

### CENTRE DES ARTS ACTUELS SKOL

(460, Sainte-Catherine O., espace 511)  
Oeuvres de Philippe Hamelin et Sébastien Cliche. Jusqu'au 27 septembre.

### CINÉMATHEQUE QUÉBÉCOISE

(335, boul. de Maisonneuve E.)  
Exposition *Co Hoedeman - les jardins de l'enfance*. Du mar. au ven., de midi à 21h ; sam., dim., de 17h à 21h. Jusqu'au 31 août.

### FONDERIE DARLING DE MONTRÉAL

(745, rue Ottawa, Montréal)  
Exposition *Buy-Sell : Import/Export*. Du mer., au dim., de midi à 20h et 22h le jeu. Jusqu'au 31 août.

### GALERIE ROGER BELLEMARE

(372, rue Ste-Catherine O.)  
Auj., de midi à 17h, exposition *Point... à la ligne*.

### GALERIE BERENSEN

(1472, Sherbrooke O.)  
Peintures de Jacques Léveillé et Marc-André Fortier. Photographies de Linda Rulenberg, Jo-Anne Solowey Shapiro et Jackie Cytrynbaum. Jusqu'au 15 octobre.

### GALERIE CRÉATIV'ART

(880, Henri-Bourassa E.)  
Exposition *Sur un air d'été*, oeuvres de Marie-France Brunet, Ginette De Lottinville, Madeleine Filion, Claire Gagnon, Micheline Raymond, Violeta Roëi et Margrith Wirsch. Du mar. au ven., de 13h à 21h ; sam., de 13h à 17h. Jusqu'au 13 septembre.

### GALERIE D'ART CONTEMPORAIN

(122, rue Bernard O.)  
Oeuvres de Hervé Blondin, Marwan Sahmarani, Véronika Horlik, Harry Vandelman, Lara Rosenoff et Jane Heller. Mar. et mer., de 10h à 18h ; jeu. et ven., de 10h à 21h et sam., de 9h à 17h. Jusqu'au 6 septembre.

### GALERIE DE BELLEFEUILLE

(1367, av. Greene)  
Oeuvres de N. Maranda, J. Payette, M. MacDonald, O. Longpré, F. Jean, S. Jodoin et M. Gatta.

### GALERIE 1225 (1225, de la Montagne)

Peintures d'Anne Billy et Tanya Morand. Du mar. au sam., de 11h à minuit. Jusqu'au 13 septembre.

### GALERIE GORA

(460, Sainte-Catherine O., espace 305)  
Auj., de midi à 17h, peintures de Sarah Wellington.

### GALERIE KLIMANTIRIS

(742, boul. Décarie)  
Oeuvres de John Boyadjian, Maria Grey et Georgina Voros.

### GALERIE LAMOUREUX RITZENHOFF

(1428, Sherbrooke O.)  
Oeuvres de J.-C. Mayodon et Albric Soly. Jusqu'au 30 août.

### GALERIE D'ART YVES LAROCHE

(4, rue Saint-Paul E.)  
Oeuvres de Zilon, Nicole St-Pierre, Manon Otis et Johanne Cullen. Jusqu'au 28 août.

### GALERIE LE ROYER (51, Saint-Paul O.)

Peintures de G. B. dard, P. Bédard, P. Bertin, D. Brouillette, G. Charest, P. Chester, P. Desjardins, P. Dion, J. Giroux, C. Kapuscinsky, C. Mailhot, C. Marlow, T. Pica, S. Popal, M. Reim, R. Roy. Sculptures de S. Monos. Jusqu'au 29 août.

### GALERIE MAZARINE

(1448, Sherbrooke O.)  
Auj., estampes japonaises des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

### GALERIE MICHEL-ANGE

(430, Bonsecours)  
Peintures de Gérard Dansereau. Du mar. au dim., de 11h à 17h. Jusqu'au 31 août.

### GALERIE PORT-MAURICE

(8420, boul. Lacordaire)  
Exposition *Expo-jeunesse 2003*, techniques variées, Lun., de 13h à 21h ; mar., mer., jeu., de 10h à 21h ; ven., de 10h à 18h ; dim., de 13h à 17h ; sam., de 10 à 17h. Jusqu'au 1er septembre.

### GALERIE D'ART RELAIS DES ÉPOQUES

(234, Saint-Paul O.)  
Oeuvres de Roman Zuzuk, Colette Plasson, Monique Bédard, Charles Carson, Monique et Gisèle Benoît, Linda Schneider, Normand Boisvert, Janine Wesselmann.

### GALERIE LILIAN RODRIGUEZ (372, Sainte-Catherine O., ESPACE 405)

Oeuvres de Françoise Sullivan. Du mer. au ven., de midi à 17h30 ; sam., de midi à 17h. Jusqu'au 4 octobre.

### GALERIE SOLEIL (207, rue Laurier O.)

Oeuvres de Najeth Choffel, Sarah Peck Colby, Areg Elibekian, Maurice Lépine, Nathalie Mano, John Mieghean, Julie Parenteau, Roman Zuzuk. Jusqu'au 29 août.

### GALERIE TURENNE INC.

(1

# L'ENVERS DU DÉCOR



Une chronique aussi attendue que le premier album de Wilfred

HUGO DUMAS  
hdumas@lapresse.ca

## Dur coup pour un couple

Fini les vacances. Fini l'information légère un peu gnan-gnan. C'est maintenant le temps de replonger dans les affaires publiques nationales et internationales qui ébranlent la planète, soit les frasques de Jennifer Lopez et Ben Affleck, le couple le plus haï-aimé de la colonie artistique américaine. Selon les derniers rapports qui nous proviennent de Hollywood, le phénomène Bennifer (c'est comme ça que les tabloïds ont baptisé l'étrange objet commercial formé par J.Lo et Benny Boy) se porte très bien. J.Lo aurait passé l'éponge sur l'incartade de son fiancé avec des effeuilleuses d'une boîte à gogo de Vancouver. Si le cœur de Bennifer va bien, on ne peut pas en dire autant de son premier film, *Gigli*. *L'Envers du décor*, ne reculant devant rien, pas même devant le repiquage d'infos sur le Web, vous avait prévenu ce printemps que *Gigli* allait être un bide intersidéral. L'animateur David Letterman a d'ailleurs eu ce joli mot d'esprit: «Je suis allé voir *Gigli* au cinéma. Je suis parti avant la fin et le temps que j'arrive chez moi, le film passait déjà sur le câble!». Hon, ce n'est pas *L'Envers du décor* qui écrirait/dirait des choses aussi méchantes, oh que non!



Jennifer Lopez et Ben Affleck

## Info collante

Savez-vous que Nelly, Ashton Kutcher et Kelly Rowland craquent tous pour les gomme Juicy Fruit à saveur de melon-raisin et de fraise-pomme? Non? Vous le savez maintenant. Et dites merci, un gros merci, au magazine *Us Weekly* pour cette information qui changera votre vie à jamais.

## Missy Don't Preach!

À ne plus inviter au même party: Madonna et Missy Elliot. Les deux chanteuses ont récemment croisé le fer lors du tournage d'une publicité de Gap. Tannée d'attendre Missy qui jasant au cellulaire depuis 45 minutes dans sa voiture, Madonna lui a fait signe de se dépêcher, ce à quoi la rappeuse a répondu par un petit signe de la main voulant dire: *dégage*. Madonna a ensuite tenté de rétablir les ponts en invitant Missy chez elle après l'enregistrement, mais la rappeuse a poliment, mais fermement, décliné. La madone désirait-elle que Missy lui enseigne les rudiments du rap? Mettons qu'elle en aurait grandement besoin.



Missy Elliot et Madonna

## Insectes à la carte

Regardez-vous l'émission de télé-réalité *The Restaurant*, qui passe tous les dimanches soirs sur NBC? Si oui, peut-être avez-vous été tenté d'aller manger au Rocco's, où sont enregistrés chacun des épisodes de la série. Pas une bonne idée. Le site Web *The Smoking Gun* nous apprenait récemment que le chef Rocco DiSpirito a quelque chose à vous offrir qui n'est pas inscrit sur son menu: des mouches vivantes et de la saleté. En juillet, le célèbre resto de Manhattan a violé à six reprises les normes d'hygiène établies par la ville de New York. Des inspecteurs ont trouvé plusieurs mouches vivantes dans l'endroit où les cuisiniers préparent la bouffe et ont remarqué que trois guenilles du restaurant étaient souillées de particules de nourriture. Pauvre Rocco: voilà une situation où l'adage «parlez-en en mal, parlez-en en bien, mais parlez-en» ne s'applique pas. Bon appétit.

## Trois, c'est trop

Rassurez-vous: les jumelles Mary-Kate et Ashley Olsen, 17 ans, ne sont pas des triplées. Selon le magazine *In Touch*, une rumeur plane sur Hollywood voulant que les jumelles Olsen, les adolescentes les plus riches de la planète, aient eu une troisième soeur du même âge, mais qui serait morte il y a quelques années. Les trois soeurs se seraient appelées Mary, Kate et Ashley Olsen. Une autre rumeur veut que la troisième soeur Olsen se nomme Ethel. Faux, faux, faux, tranche *In Touch*, en ajoutant que la confusion émane d'un article satirique publié dans *The Onion*, que des lecteurs auraient lu un peu trop rapidement. Fiou: la planète n'était certainement pas prête pour accueillir une autre Olsen. Deux, ça suffit. Demandez à John Stamos et Bob Saget du téléroman *Full House*.



Les jumelles Olsen

## Les amis de Jennifer

La comédienne Jennifer Aniston a des nouveaux amis. Plein de nouveaux amis. Et ce ne sont pas des personnages de son feuilleton *Friends*. La belle Jennifer souffre présentement d'une attaque de boutons au visage (!!!), nous révèle, en primeur mondiale, le sérieux hebdomadaire américain *National Enquirer*, qui ne lésine jamais sur les points d'exclamation. Selon l'article, Jennifer est tellement stressée par sa nouvelle maison de 13,5 millions qu'elle a commencé à gratter de petites aspérités sur son menton, qui se sont rapidement transformées en «une zone de désastre», selon une source citée par le tabloïd. Résultat: Jen a très peur d'en garder des cicatrices. Et son mari, Brad Pitt, n'est même pas à ses côtés pour traverser cette horrible épreuve: il tourne un film au Mexique. La misère s'acharne vraiment sur le pauvre monde, vraiment.



Jennifer Aniston

## ROCK

### Photo inédite des Beatles aux enchères

UNE PHOTOGRAPHIE inédite des Beatles datant de 1965 est à l'encan depuis le début de la semaine sur un site d'enchères. Le cliché, qui représente les Fab Four en train de se détendre sur le tournage du film *Help!*, a été pris par le photographe de presse hongrois Michael Peto et fait partie d'une série de 400 photographies inédites. Elle daterait du jour où les Beatles ont appris qu'ils étaient faits membres de l'Empire britannique. Ces négatifs font partie des 128 000 photos léguées à l'Université de Dundee (Écosse) par le beau-fils de Peto, un ancien élève, et les produits de la vente seront reversés à l'Institut de recherche cardio-vasculaire de l'université. Les enchères ont déjà atteint 10 000 livres (22 400 \$). Elles prendront fin le 26 septembre et le nom de l'heureux acquéreur sera connu le lendemain. Sur le Net: [www.ticrappeal.co.uk](http://www.ticrappeal.co.uk)

### Scott Weiland échappe à la prison

LE CHANTEUR des Stone Temple Pilots, Scott Weiland, a copié de trois ans avec sursis après avoir plaidé coupable la semaine dernière à l'accusation de possession d'héroïne. Junkie notoire, le musicien âgé de 35 ans avait été interpellé le 17 mai dernier par la police à Burbank (Californie) après la découverte de drogue dans sa voiture. Il échappe ainsi à la prison en promettant de suivre une cure de désintoxication. Scott Weiland n'en finit plus de se débattre avec l'héroïne et la cocaïne. Après une série d'arrestations pour possession de drogue et quelques cures de désintoxication jamais totalement suivies, il avait été libéré sous caution en janvier 2000.

10<sup>e</sup> ÉDITION



Marché public de Pointe-à-Callière Dans l'ambiance du 18<sup>e</sup> siècle Les 23 et 24 août

sur la place Royale et aux abords du Musée

Samedi, 10 h à 20 h et dimanche, 10 h à 18 h



31568144  
POINTE-A-CALLIÈRE  
350, place Royale  
angle de la Commune  
Vieux-Montréal  
Tél. : (514) 872-9150  
pacmusee.qc.ca  
Musée d'archéologie et  
d'histoire de Montréal

Loto-Québec présente



## MOSAÏCULTURES INTERNATIONALES MONTRÉAL 2003

Du 20 juin au 6 octobre 2003  
Mythes et Légendes du Monde

DES OEUVRES SPECTACULAIRES JAMAIS VUES !

Les Mosaïcultures Internationales de Montréal sont de retour dans un site complètement réaménagé et agrandi pour présenter un événement d'une qualité remarquable: la toute dernière compétition internationale de mosaïcultures à se dérouler à Montréal.

- Dans le Vieux-Port de Montréal, au pied de la rue McGill
- Métro Square Victoria
- Tous les jours de 9 heures à la brunante
- Visites guidées disponibles
- Stationnement sur le site



TARIFS	
Adulte :	12,50\$
Enfant (6 à 11 ans) :	5,00\$
Enfant (5 ans et moins) :	gratuit
Aîné (55 ans et plus) :	10,50\$
Étudiant (12 à 18 ans) :	10,50\$
Famille :	30,00\$
Groupe SPEC :	(514) 527-3644

[www.mosaiculture.ca](http://www.mosaiculture.ca) (514) 868.2003 (888) 868.9999 [info@mosaiculture.ca](mailto:info@mosaiculture.ca)

Canada

Ville de Montréal

Québec





# GRANDE LIQUIDATION GM

# 0%

## DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS\*

PLUS

# 1000\$ de réduction\*\*

## À L'ACHAT OU À LA LOCATION, SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES 2003.

GRAND PRIX GT 4 PORTES 2003



- Moteur V6 Série II 3,8L de 200HP · Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Lecteur CD avec 6 haut-parleurs · Roues de 16 po en aluminium · Climatiseur à deux zones
- Aileron arrière · Phares antibrouillard · Vitres, rétroviseurs et coffre à commandes électriques · Téléverrouillage des portes

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
321 \$	0 \$
265 \$	2536 \$

**321\$/mois\*\*\***  
LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS  
**0\$ comptant**

GRAND AM SE 4 PORTES 2003



- Moteur ECOTEC 2,2 litres de 140 HP à DACT · Banquette arrière rabattable divisée 70/30 · Lecteur CD avec 6 haut-parleurs · Portes et coffre à commandes électriques · Aileron arrière · Phares antibrouillard

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
233 \$	0 \$
198 \$	1647 \$

**233\$/mois\***  
LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS  
**0\$ comptant  
dépot de sécurité\***

## BIEN PLUS.



MONTANA 2003

- Moteur V6 3400 de 185 HP · Boîte automatique à 4 vitesses · Sécurité 5 étoiles\* · Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour la 4<sup>e</sup> année consécutive\*\* · Vitres, miroirs chauffants et portes à commandes électriques · Sacs gonflables avant et latéraux, conducteur et passager
- Freins ABS aux 4 roues · Lecteur CD · Climatiseur
- Garantie de 5 ans ou 100 000 km sans franchise sur le groupe motopropulseur**

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
317 \$	0 \$
248 \$	3280 \$

**317\$/mois\***  
LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS  
**0\$ comptant  
dépot de sécurité\***



SONOMA SLS 4X4 2003 GMC  
À CABINE ALLONGÉE

- Moteur V6 Vortec 4300 de 190 HP · Boîte automatique 4 vitesses à contrôle électronique
- Pont arrière autobloquant · Régulateur de vitesse
- Freins ABS aux 4 roues · Roues de 15 po avec pneus tout-terrain · Climatiseur · Lecteur CD
- Vitres teintées · Vitre arrière coulissante

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
308 \$	0 \$
268 \$	1851 \$

**308\$/mois\*\***  
LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS  
**0\$ comptant**



SIERRA SL 2003 À CABINE RÉGULIÈRE GMC

- Moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP · Boîte automatique 4 vitesses et mode remorquage
- Pont arrière autobloquant · Freins ABS aux 4 roues · Roues de 16 po · Centraliseur informatique de bord · Tachymètre et horomètre

LOCATION 30 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
394 \$	0 \$
278 \$	3321 \$

**394\$/mois\*\*\***  
LOCATION 30 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS  
**0\$ comptant**



ENVOY SLE 4X4 2003 GMC

- Moteur Vortec 4,2 L de 275 HP · Climatiseur à deux zones · Régulateur de vitesse
- Vitres électriques et miroirs chauffants électriques · Téléverrouillage des portes
- Lecteur de CD · Pont arrière autobloquant
- Roues de 17 po en aluminium

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
488 \$	0 \$
399 \$	4078 \$

**488\$/mois\*\***  
LOCATION 48 MOIS  
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1000\$\*\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
TAXES EN SUS  
**0\$ comptant**



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2003 en stock suivants : Grand Prix (2WP69/R7A), Montana (2UN16/R7A), Grand AM (2NE69/1SA,MM5,AM9), Sonoma SLS (TT10653/R7G), Envoy SLE (TT15506/R7A) et Sierra SL (TC15903/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison.

\*Paievements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra : 30 mois) sans versement initial. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine régulière, frais de 12 c après 50 000 km. \*\*Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. \*\*\*Dépôt de sécurité (Sonoma et Grand Prix : 375 \$, Sierra : 475 \$ et Envoy : 575 \$) et première mensualité exigés à la livraison. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. \*\*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. \*\*Le crédit de 1000 \$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. \*Taux de financement à l'achat de 0% disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0% : 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. L'offre de financement à l'achat et la réduction de 1000 \$ (taxes incluses) ne s'appliquent pas aux modèles 2004, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées, aux camions série W et poids moyens. La réduction de 1000 \$ (taxes incluses) ne s'applique pas aux Sierra de GMC 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra de GMC 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine et Sierra de GMC 3500 HD châssis-cabine (style reporté). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

